

DONNER SA PLACE AU VÉLO

BUDGET
DES INVESTISSEMENTS
DANS LES QUARTIERS

ARTISANAT & MÉTIERS D'ART
ATOUS DE L'IDENTITÉ
BAYONNAISE

La Ville de Bayonne et VOUS

DES ÉLUS À VOTRE ÉCOUTE

Secrétariat
des élus
05 59 46 60 26



Marie Anne DELOBEL
m.delobel@bayonne.fr
07 80 90 30 67



Matthieu SUSPERREGUI
m.susperregui@bayonne.fr
06 99 89 22 64



Françoise BRAU-BOIRIE
f.brau-boirie@bayonne.fr
06 08 00 87 05



Agnès DUHART
a.duhart@bayonne.fr
07 80 90 30 64



Sophie CASTEL
s.castel@bayonne.fr
06 08 78 81 27



Émilie LARROZE
e.larroze@bayonne.fr
07 80 90 30 63



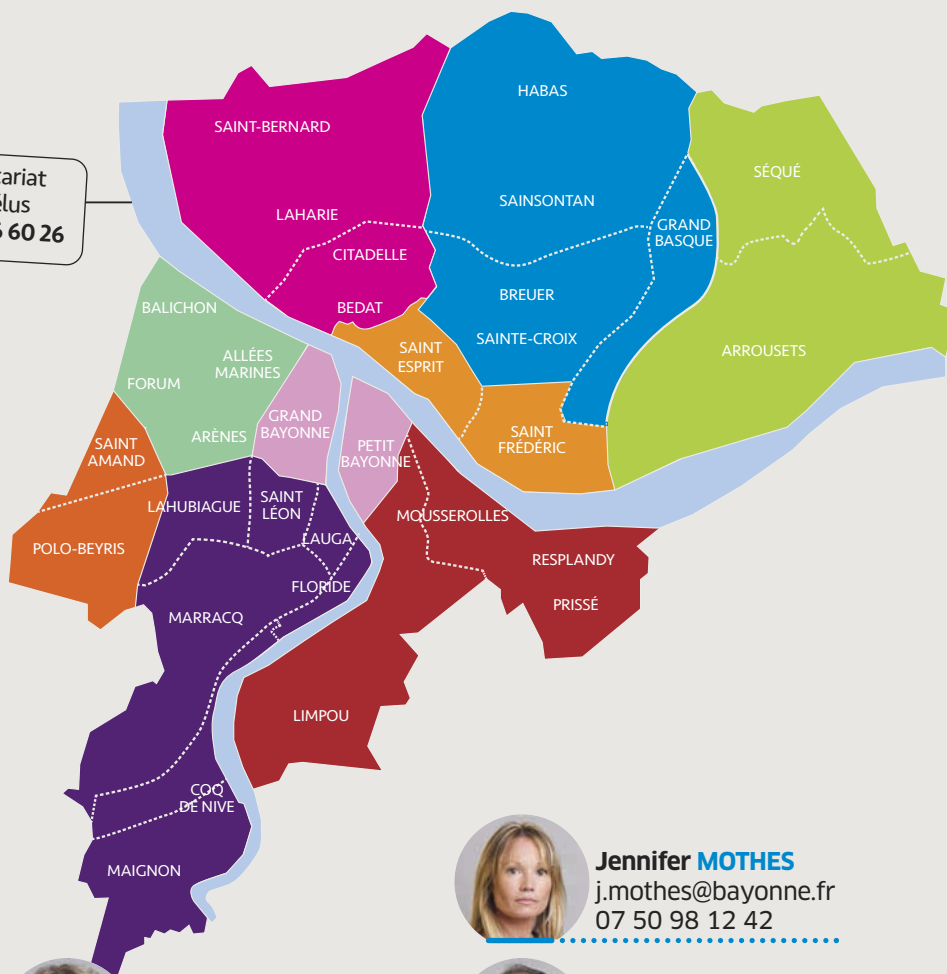
Loïc CORRÉGÉ
l.correge@bayonne.fr
07 60 73 28 44



François PAULY
f.pauly@bayonne.fr
07 80 90 30 65



Nicolas ALQUIÉ
n.alquie@bayonne.fr
07 80 90 74 81



Marie-Noëlle LARRÉ
m.larre@bayonne.fr
06 08 05 11 01



Christine LAUQUÉ
c.lauque@bayonne.fr
06 84 48 78 79



Philippe DAUBISSE
p.daubisse@bayonne.fr
07 80 90 74 82



Cyrille LAIGUILLON
c.laiguillon@bayonne.fr
06 11 79 93 54



Jennifer MOTHES
j.mothes@bayonne.fr
07 50 98 12 42



Christian MILLET-BARBÉ
c.millet-barbe@bayonne.fr
07 80 90 74 83



Lionel SÉVILLA
l.sevilla@bayonne.fr
07 80 90 74 84



Joseba ERREMUNDEGUY
j.erremundeguy@bayonne.fr
07 84 58 11 00



Déborah LOUPIEN-SUARÈS
d.loupien-suares@bayonne.fr
06 89 98 70 06

LA MAIRIE À VOTRE SERVICE

SERVICES

- Accueil principal : 05 59 46 60 60
- État civil : 05 59 46 60 31
- Police municipale : 05 59 59 75 52

HALL CASSIN 3 rue Bernède, en face de la mairie
Lun., mar., mer. et ven. de 9h à 17h ; jeudi de 9h à 19h

- Information municipale : 05 59 46 60 41
- Stationnement : 05 59 46 63 50

- Carte d'identité, passeport : 05 59 46 61 14
Le dépôt de dossiers se fait sur rendez-vous
- Inscriptions scolaires et périscolaires : 05 59 46 60 32
Paiement des services périscolaires & petite enfance, réservation restauration
Lun., mer. et ven. de 9h à 12h

ALLO CADRE DE VIE : Numéro vert : 0 800 64 00 64

- Nid-de-poule, décharge sauvage, caniveau bouché, réverbère défectueux...

Pour tout contact :
m.le.maire@bayonne.fr

sommaire

bayonnemag

n°215 MARS - AVRIL 2022

En couverture : Quai de Lesseps, été 2021 © Mathieu Prat

4 ÉDITORIAL

6 ARRÊT SUR IMAGES

ACTION PUBLIQUE

8 Les échos de la ville

9 Coopération

Vitoria et Bayonne, main dans la main

10 Les échos de l'agglomération

11 Participation citoyenne

Les Conseils de quartiers planchent

12 Commerce

L'artisanat et les métiers d'art valorisés

14 Finances

Le budget met l'accent sur la proximité

16 Le point sur les travaux

DOSSIER

19 Donner sa place au vélo

VIE DE LA CITÉ

22 Sortir, voir, écouter

24 Lauga, la belle affiche

25 Michel Etcheverry, la voix d'or du Pays Basque

26 La Foire au jambon revient à Pâques !

27 Rencontres

28 La belle ville

29 Actualités des associations

30 Bloc-notes

32 Expression des groupes politiques

35 Carnet

L'actualité de votre ville, c'est aussi :

 bayonne.fr

 facebook.com/villedebayonne

 twitter.com/VilledeBayonne

 instagram.com/ville_de_bayonne

L'actualité vue par Duverdier



Au fil de twitter

Wonderful Destinations by heart ♥

@WonderfulDest

Ville Bayonne, belle et pleines de couleurs, France



7:56 PM · 7 févr. 2022



Le ♥ d'Instagram

bereaubruno

Bayonne, France



26 janv. 2022



« Solidarité à l'égard de tous les habitants et de tous les quartiers... Plus que jamais, la priorité est donnée à la proximité »

Un budget résolument tourné vers l'avenir

Après deux années marquées par une crise sanitaire inédite qui a bouleversé nos vies, l'horizon s'éclaircit enfin, et espérons-le, de manière durable.

C'est dans ce contexte que nous venons de voter le budget 2022, acte démocratique majeur, avec une double ambition : solidarité à l'égard de tous les habitants et de tous les quartiers, volontarisme à travers un plan d'investissement ambitieux pour accompagner les besoins croissants de la population.

Ce sont ainsi plus de 120 millions d'euros qui seront investis d'ici 2025 pour répondre aux nécessités d'une ville centre, d'une ville capitale, dont le développement et le rayonnement s'appuieront notamment sur des équipements structurants majeurs. Ce haut niveau d'investissement constitue également un levier économique très puissant en termes de commande publique qui bénéficiera aux entreprises du territoire.

Plus que jamais, la priorité est donnée à la proximité. C'est ainsi que l'entretien et l'amélioration des espaces publics, de la voirie, des écoles, des crèches, des équipements sportifs se traduisent par de multiples interventions, dans tous les quartiers de la ville. Cette volonté de proximité passe aussi par l'accompagnement soutenu que nous apportons au tissu associatif bayonnais. Elle repose enfin sur les politiques publiques fortes que nous déployons au service de la solidarité, notre préoccupation majeure, avec une attention particulière pour les plus démunis et les plus fragiles.

Nous sommes ainsi en capacité de porter de telles ambitions pour les Bayonnaises et les Bayonnais, grâce à une bonne santé financière et une gestion saine et responsable. Le fruit d'un travail rigoureux et d'un engagement sans faille des élus et des services municipaux, que je veux saluer encore une fois.

C'est aussi un budget de sortie de crise que nous avons adopté. La vie reprend à Bayonne, à l'image de la Foire au Jambon et des Fêtes que nous allons retrouver dans quelques semaines. Je souhaite ardemment que Bayonne, fidèle à ses traditions d'accueil, d'échanges et de rencontres, montre la voie et donne l'exemple.

Allons de l'avant, avec optimisme et détermination !

Jean-René Etchegaray - Maire de Bayonne
Président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque

bayonnemag n° 215 - MARS - AVRIL 2022 : **Directeur de la publication** : Jean-René Etchegaray - **Directeur de la communication, du dialogue citoyen et de l'attractivité territoriale** : Guillaume Snollaerts - **Rédactrice en chef** : Valérie Auberty - **Ont collaboré à ce numéro** : Alexandra Delalande, Frédéric Filali, Chiara Larrivière, Valérie Valade - **Photos** : Théo Cheval, Anouck Oliviero, Mathieu Prat, Frédéric Filali, Chiara Larrivière, Communauté Pays Basque/Laetitia Tomassi, Philippe Remond, Spacejunk, Saskia Batugowski, Edouard Barra, Arnaud Castagné, Clodelle, Joseph Secousse - **Traduction basque** : Peio Heguy / Elhe - **Traduction gascon** : Michaël Barret/Institut Occitan - **Réalisation** : nerea - **Photogravure** : Profilkolor - **Impression** : Fabrègue Imprimeur

Etorkizunera deblauki bihurtu buxeta

Gure biziak inarrosiz orain arte nehoiz ikusi gabeko osasun krisi batek markatu bi urteren ondotik, etorkizuna argitzen hasi zaigu, ahal bezain luzaz agian.

Testuinguru horretan dugu 2022ko buxeta bozkatu, egintza demokratiko nagusia hau, nahikeria bikoitzari jarraikiz: elkartasuna herritar eta auzotegi guziekiko, boluntarismoa inbestizamendu anbiziotsu baten bitartez, handituz doazen herritarren beharrei laguntza ekartzeko.

120 milioi baino gehiago dira inbestizatuak izanen hemendik 2025era hiri erdigune baten, hirinagusi baten beharrei erantzuteko, honen garapena eta hedadura besteak beste hornikuntza egituratzailer nagusi batzuetan bermatuz. Inbestizamendu maila gora honek palanka ekonomiko biziki azkarra osatzen du ere, lurraldeko enpresei onura ekarriko dien manatze publiko arloan.

Nehoiz baino gehiago lehentasuna hurbiltasunari ematen zaio. Honela, eremu publiko, bide, eskola, haurtzaindegi, kirol hornikuntzen mantenua eta hobetzea eskuhartze desberdinen bidez bideratzen dira hiriko auzotegi guzietan. Baionako elkarte ehunari ekartzen diogun laguntza sendoaren bidez adierazten da ere hurbiltasun gogo hau. Azkenik, gure kezka nagusia, elkartasunaren onurako garatzen ditugun politika publiko azkarretan bermatzen da ere, jende xume eta pobreenei eskaini arreta berezi batekin.

Horrelako nahikeriak Baionarren alde bideratzeko gaitsauna dugu, diru mailako osasun on bati eta kudeaketa molde sano eta arduratsu bati esker. Hemen beste behin omendu nahi ditudan hautetsi eta herriko zerbitzuen lan zorrotz eta hutsik gabeko engaiamendu baten fruitua.

Krisi baten ondoko buxeta dugu onartu beste aldetik. Bizia berpizten da Baionan, hemendik zenbait astera berriz antolatuko ditugun Xingar Feria eta besten kariatara agertuko zaigun gisara. Kartsuki desiratzen dut Baionak, harrera, trukatzeko eta elkartzeko mailan duen betiko usaiari jarraikiz, ildoak finka dezan eta eredugarri izan dadin.

Goazen aitzina, baikortasun eta deliberamenduz beterik!

Jean-René Etchegaray - Baionako Auzapeza
Euskal Hirigune Elkargoko Lehendakaria

« Elkartasuna herritar eta auzotegi guziekiko... Nehoiz baino gehiago lehentasuna hurbiltasunari ematen zaio »

Un budget résolument virat cap a l'aviéner

Après duas annadas marcadadas per ua crisi sanitària inedita qui a partvirat las vitas nòstas, l'horizont que s'esclareish fin finala, e, qu'ac esperam, de faïçon duradissa.

Qu'es dens aqueth contèxte qui sortim de votar lo budget 2022, acte democratic màger, dab ua ambicion dobla : solidaritat dab tots los abitants e dab tots los quartièrs, voluntarisme capvath un plan d'investiment ambiçios per acompanhar los besonhs creishents de la populacion.

Que son atau mei de 120 milions d'euros qui seràn investits d'ací 2025 per respòner a las necessitats d'ua vila centrau, d'ua vila capitau, dont lo desvolopament e l'arrajada que s'empararàn sustot sus equipaments estructurants màgers. Aqueth nivèu haut d'investiment que constitueish tanben un lhevader economic plan poderós en tèrmes de comanda publica qui beneficiarà a las enterpresas deu territòri.

Mei que jamei, dada qu'es la prioritat a la proximitat. Qu'es atau que l'entertien e lo melhorament deus espacis publics, de las vias, de las escolàs, de las ninoèras, deus equipaments esportius que's concretizan per de multiplas intervencions, dens tots los quartièrs de la vila. Aquera volontat de proximitat que passa tanben per un acompanhament deus bèths qui portam au teishut associatiu baionés. Que s'apea fin finala sus las politicas publicas hòrtas qui alargam au servici de la solidaritat, la nòsta preocupacion màger, dab ua atencion particulara peus mei desmunits e los mei fragiles.

Qu'em atau en capacitat de portar ambicions de las bèras per las baionesas e los baionés, gràcias a ua bona santat financèra e ua gestion sana e responsabla. Lo frut d'un trabalh rigorós e d'un engatjament shens deca deus elegits e deus servicis municipaus, qui voi saludar enqüèra un còp.

Qu'es tanben un budget de sortida de crisi lo qui avem adoptat. Baiona que s'arreviscòla, a l'imatge de la Hera deu Cambajon e de las Hèstas qui vam arretrobar dens quauquas setmanas. Que desiri dab arsec que Baiona, fidèla a las soas tradicions d'arcuelh, d'escambis e d'encontres, e muishi la via e que de la mustra.

Tìrim en davant, dab optimisme e determinacion !

Jean-René Etchegaray - Maire de Baiona
President de la Comunautat d'Agglomeracion País Basco

« Solidaritat dab tots los abitants e dab tots los quartièrs... Mei que jamei, dada qu'es la prioritat a la proximitat »



AFFICHE DES FÊTES 2022, LE VOTE EST LANCÉ !

Une seule sera retenue parmi les six pour devenir l'affiche officielle des Fêtes de Bayonne 2022 ! Le 11 février, les six projets d'affiche ont été dévoilés au Musée basque et le public a pu voter pour sa préférée...

VOYAGE DE MÉMOIRE À AUSCHWITZ

Les élèves d'une classe de 1^{ère} du lycée Paul-Bert ont participé à un voyage mémoriel en Pologne. Accompagnés d'une délégation d'élus, ils ont visité les camps de concentration d'Auschwitz et de Birkenau. Une action éducative en faveur de la transmission des faits historiques aux jeunes générations.



FRÉQUENTATION RECORD POUR L'EXPO DOISNEAU AU DIDAM

15 372 visiteurs se sont pressés au DIDAM, - dont près de 1 600 lors du dernier week-end de clôture ! - pour découvrir le travail du célèbre photographe du XX^e siècle, Robert Doisneau. Adeptes des scènes de rue et du quotidien prises à Paris, il fut l'un des pionniers du photojournalisme.





Aurélie Andrès (France) - Passage inférieur André-Grimard, 2 av. André-Grimard



Mural Studio (France) - École Malégarie, 1 allée Charles-Malégarie



Rouge (France) - Club Maurice-Celhay, 1 av. Harry-Owen-Roë



Stom500 (Suisse) - Résidence du Grand-Basque – 1 allée de Potus



SEPT FRESQUES GÉANTES À ADMIRER !

Créées lors du dernier festival de street art Points de Vue #5, sept nouvelles fresques murales géantes sont à découvrir dans les quartiers de Bayonne. Le patrimoine artistique de la ville s'enrichit chaque année. Une exposition à ciel ouvert à ne pas manquer !

RETROUVEZ TOUTES LES FRESQUES bayonne.fr



Piet Rodriguez (Belgique) - Le M.U.R. - Trinquet Saint-André, 6 rue des Lisses



Spear (Belgique) - 1 av. de Cam-de-Prats



Taquen (Espagne) - Office de tourisme, 25 place des Basques

Les échos de la ville

SCOLARITÉ

INSCRIPTIONS, MODE D'EMPLOI



Les nouvelles demandes d'inscriptions scolaires et périscolaires pour la rentrée 2022 seront instruites par le service Éducation de la Ville, sur rendez-vous, du 7 au 18 mars pour les enfants nés avant le 1^{er} janvier 2020, et du 28 mars au 1^{er} avril pour les enfants de 2 ans nés entre janvier et août 2020, dans le cadre du dispositif TPS. Les parents des enfants de grande section des écoles publiques bayonnaises recevront, via l'école, une fiche de préinscription au CP. Elle est à vérifier, compléter et retourner avant le 29 avril au service Éducation, accompagné d'un justificatif de domicile de moins de 3 mois. Le certificat d'inscription sera ensuite adressé aux familles par la poste. Il en va de même pour les parents des enfants de toute petite section inscrits dans une école hors de leur secteur et qui rentreront en petite section en septembre 2022.

PLUS D'INFOS ET PRENDRE RENDEZ-VOUS 📞 05 59 46 60 32 ou 05 59 46 60 45

PROPRETÉ

LES TAGS SOUS HAUTE PRESSION



La Ville intensifie sa lutte contre les tags, les graffitis et l'affichage sauvage. Deux agents du service Propreté urbaine sont mobilisés toute l'année pour venir à bout des plus de 5 000 m² de graffitis et de tags sur les bâtiments et dans l'espace public. Pour y parvenir, ils alternent différentes techniques telles que le lavage à pression à l'eau chaude, le gommage ou sablage doux, la mise en peinture ou, de façon plus exceptionnelle, le recours à l'usage de solvant, dans le strict respect des normes. Pour les surfaces enduites, la tâche s'avère plus complexe et l'équipe a ainsi été formée à une technique de chaulage. La Ville a récemment investi dans un véhicule équipé d'un groupe "haute pression" à l'eau chaude pour faciliter les interventions.

ALLO CADRE DE VIE 📞 Numéro vert : 0 800 64 00 64

ÉLECTIONS

VOTEZ LES 10 ET 24 AVRIL

Les élections présidentielles se tiendront les 10 et 24 avril 2022. À Bayonne, les trente bureaux de vote seront ouverts de 8h à 19h, dans le respect du protocole sanitaire fixé en application des mesures prescrites par le gouvernement. Si vous ne pouvez pas être présent le jour des scrutins, pensez à la procuration !



Service population, 2^e étage de l'Hôtel-de-Ville, du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h - 05 59 46 60 44
PLUS D'INFOS 📞 service-public.fr

ELECCIONS

VOTATZ LOS 10 E 24 D'ABRIU

Las eleccions presidencials que's tieneràn los 10 e 24 d'abriu de 2022. A Baiona, los trenta burèus de vòte que seràn obèrts de 8h a 19h, dens lo respècte deu protòcole sanitari fixat en aplicacion de las mesuras dictadas peu govèrn. Si ne podetz pas estar present lo dia de la votacion, pensatz a la procuracion !

Servici poblacion, 2au solèr de l'Ostau de Vila, deu diluns au divès de 9h a 12h e de 13h30 a 17h - 05 59 46 60 44
MEI D'INFORMACIONS 📞 service-public.fr

VACCINATION COVID-19

LES NOUVEAUX HORAIRES

Le Centre de vaccination départemental de la Maison des associations a adopté de nouveaux horaires. Il est ouvert le lundi de 8h à 14h, le mercredi et le samedi de 8h à 18h. Que ce soit pour une primo vaccination ou pour bénéficier de la 3^e dose de rappel, la vaccination est possible sur rendez-vous uniquement grâce au site Doctolib.fr ou au 05 47 75 68 37 (de 8h à 18h30).

POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS 📞 [Doctolib.fr](https://doctolib.fr) ou au 05 47 75 68 37 de 8h à 18h 30

Vitoria et Bayonne main dans la main

Les Villes de Vitoria-Gasteiz et de Bayonne se rapprochent et s'engagent dans une démarche de coopération



Le maire de Vitoria-Gasteiz, Gorka Urtaran (1^{er} à gauche) et Jean-René Etchegaray, maire de Bayonne (2^e à gauche), accompagnés de leurs délégations et élus, se sont rencontrés et ont visité la ville le 23 novembre dernier

En novembre dernier, le maire Jean-René Etchegaray, accompagné de ses élus Yves Ugalde¹ et Joseba Erremundeguy², a accueilli à Bayonne Gorka Urtaran, son homologue maire de Vitoria-Gasteiz, capitale de la province d'Alava et de la Communauté Autonome du Pays basque en Espagne. Cette visite s'est organisée autour de réunions de travail et de visites des aménagements urbains de la ville, sur les thèmes du patrimoine, de la mobilité et de la culture.

Une nouvelle page commune

Un mémorandum de coopération institutionnelle a déjà été signé entre la Communauté Pays Basque et la Communauté Autonome du Pays Basque en octobre 2019. Il établit un cadre de référence privilégié de coopération des collectivités présentes sur ces territoires. La volonté commune des deux capitales administratives de ces territoires de développer des actions communes et des projets conjoints amène aujourd'hui Bayonne et Vitoria-Gasteiz à écrire une nouvelle page commune.

Construire une vision partagée de l'avenir

À l'heure de la globalisation des enjeux sociétaux, environnementaux et économiques, les deux "capitales" issues d'une histoire millénaire au cœur d'un territoire transfrontalier, ambitionne de construire une vision partagée de l'avenir et de trouver des solutions pour répondre aux défis qui se posent aux habitants et aux territoires, dans le cadre d'une construction européenne qu'il est nécessaire de sans cesse renforcer.

Partage d'expériences et projets communs

En initiant cette démarche de coopération, Bayonne et Vitoria-Gasteiz souhaitent offrir un cadre pérenne à leurs relations et un

socle commun à leurs collaborations présentes et futures, au travers notamment d'un partage d'expériences et des bonnes pratiques, tout en explorant les possibilités de coopération, d'actions et de projets communs, dans des domaines tels que la valorisation du patrimoine historique et culturel, la stratégie de développement des mobilités et la politique de réhabilitation du centre ancien.

Vers un accord de coopération

Ces premiers axes de travail pourront être complétés et évolués au fil des sujets d'intérêt commun et des opportunités de collaboration ou de financements européens susceptibles d'être sollicités. Les actions communes mises en place seront coordonnées et cohérentes avec les autres démarches de coopération que chacune des deux cités conduit par ailleurs. Un accord de coopération précisera prochainement les modalités de mise en œuvre des actions et des projets qui auront été identifiés ●

¹ Yves Ugalde, adjoint au maire délégué à la culture, aux animations, aux grands événements et aux jumelages.

² Joseba Erremundeguy, conseiller municipal délégué auprès de M. le Maire. Évaluation des politiques publiques, prospective et relation avec les conseils de quartier.

Conseiller communautaire en charge des coopérations transfrontalières, européennes et internationales.

LANKIDETZA

Gasteiz eta Baiona eskuz esku

Gasteiz eta Baiona hiriak elkartzen dira lankidetza urrats batean abiatzeko

Joan den azaroan, Jean-René Etchegaray auzapezak ongi etorria eskaini dio Baionan Gorka Urtaran, Araba probintziako eta Espainian dagoen Euskal Autonomia Erkidegoko hiri nagusia dugun Gasteiz hiriko auzapezari. Lan bilkurak eta hiriko antolamendu urbanoen bisitak izan dira gomita honen ardatz nagusiak. Historia eta kultura ondarea balioan ezartzea, mugikortasunen garapen estrategia eta hiri barne zaharraren zaharberritzea bezalako arloetan lankidetza aukerak aztertzearekin batera, ekintza eta egitasmo bateratuak garatzea dute bi hiri nagusi administratiboek xede komun gisa, besteak beste esperientzia eta praktikak onak partekatuz ●

Les échos de l'agglo

ÉCONOMIE

LA COMMUNAUTÉ BOOSTE SON AIDE AUX ENTREPRISES INNOVANTES



L'Atelier de l'Innovation accompagne des entreprises de moins de 20 salariés proposant un projet innovant et durable. Devant la qualité des projets présentés cette année, la Communauté Pays Basque a fait passer son enveloppe d'aide directe de 150 000 à 250 000 €. Cinquante-six projets ont été analysés, dix ont conquis le jury d'élus et le comité technique composé des équipes de la Technopole Pays Basque, d'Estia Entreprendre et de la Banque Publique d'investissement. Les dix entreprises accompagnées par le dispositif œuvrent dans les domaines du numérique, de la construction durable, de l'aéronautique, de l'artisanat de production et des technologies de la santé. Dans le secteur aéronautique, c'est la société bayonnaise Adaxis, basée à Technocité, qui a été sélectionnée. Elle a développé un logiciel utilisable par toutes les industries permettant d'utiliser les robots comme des imprimantes 3D. La start-up a levé 1 M€ en janvier 2022 et devrait passer de 6 à 10 employés cette année.

PLUS D'INFOS [communauté-paysbasque.fr](https://www.communauté-paysbasque.fr)

CULTURE

UN PLAN DE RELANCE SUR-MESURE



La Communauté a voté, fin 2020, un plan de soutien pour la culture de 1,2 M€ sur trois ans, à destination des acteurs culturels fragilisés par la crise sanitaire. Conçu avec et pour les acteurs culturels, pensé au plus près de leurs besoins, le plan Bepiztu concerne le spectacle vivant, la musique et les arts visuels. Aides à la programmation, à la mobilité, à la communication... il est articulé autour de six dispositifs visant à accompagner le retour devant le public des artistes professionnels du Pays Basque. En 2022,

l'aide à la programmation musicale est simplifiée, l'aide à la mobilité s'ouvre aux musiciens, l'aide à la rémunération des artistes-auteurs est créée et celle à la création de supports de communication s'ouvre aux artistes visuels. Les formulaires de demande sont disponibles en ligne. Les dossiers peuvent être envoyés tout au long de l'année.

INFORMATIONS ET DÉPÔTS DE DOSSIER [communauté-paysbasque.fr](https://www.communauté-paysbasque.fr) > **Bepiztu**

PRIX INNOVATION AGRICULTURE
22 PROJETS DURABLES RÉCOMPENSÉS

La Communauté Pays Basque continue de tisser du lien avec les paysans de son territoire en accompagnant leurs projets innovants, vertueux pour l'environnement et leur permettant de vivre correctement de leur activité. Les lauréats des appels à projets - fermes innovantes, nouveaux produits et circuits courts - sont connus. Ils sont 22 paysans et projets à avoir bénéficié en 2021 d'une aide financière de la Communauté. Un encouragement à développer d'un modèle agricole pérenne répondant aux défis écologiques actuels. Circuits courts, nouvelles filières, innovations, développement de nouveaux produits, au total 205 000 euros ont été investis sur le territoire.

ÉGALITÉ FEMMES-HOMMES
UN GUIDE POUR LES COMMUNES

Dès sa création, la Communauté Pays Basque a signé la Charte européenne pour l'égalité entre femmes et hommes dans la vie locale. Elle a voté à l'unanimité un plan d'actions en la matière, s'est dotée d'une commission extracommunautaire dédiée et s'est engagée à favoriser la parité pour une plus grande féminisation de ses instances. Elle vient d'élaborer un guide "égalité femmes-hommes". Cet outil, à destination des communes, fait un état des lieux de leur organisation, propose des conseils pour améliorer leurs pratiques et est illustré par de nombreux exemples d'initiatives.

EMAZTE-GIZON BERDINTASUNA
HERRIEI ESKAINI GIDA BAT

Emazte eta gizonen arteko berdintasuna tokiko bizian lortzeko europar Hitzarmena izenpetu du, sortu orduko, Euskal Hirigune Elkargoak. Aho batez bozkatu du arlo horretako ekintza plan bat, gaiari eskaini Europar batasunetik kanpoko batzorde bat sortu du eta haren aginteetan emazte gehiago izateko berdintasuna bultzatzera hitzartu da. "Emazte-gizon berdintasuna" gida bat argitaratu berri du. Herriei zuzendu tresna honek hauen antolaketaren egoera akta bat burutzen du, haien praktikak hobetzeko aholkuak aitzinatzen ditu eta hainbat ekimen adibide aurkezten ditu.

Les Conseils de quartiers planchent

La Ville a instauré quatre Conseils de quartiers. Ces nouvelles instances consultatives se réunissent et établissent leur feuille de route



De haut en bas et de gauche à droite : À l'ouest de la Nive - Les rives droites de l'Adour - Sur les hauteurs de Bayonne - Entre Nive et Adour

Les Conseils de quartiers, installés fin 2021, travaillent en ce début d'année à la définition de leur feuille de route de mandat. Ainsi, les quatre Conseils de quartiers, - Sur les hauteurs de Bayonne, Les rives droites de l'Adour, Entre Nive et Adour et À l'ouest de la Nive -, se réunissent pour élaborer un état de lieux de chaque territoire et définir leurs axes de travail.

Un vrai travail collectif

Après un temps de prise de connaissance, c'est donc un vrai travail collectif qui s'est engagé entre les trois collèges : habitants, acteurs locaux et élus. Comme prévu par la charte des Conseils de quartiers, leur réflexion s'articule autour de trois thèmes, le vivre ensemble & le lien social, la transition écologique & énergétique, et l'identité des quartiers. De ces

échanges entre les membres et avec les services de la Ville, naîtra la feuille de route de chaque Conseil de quartier qui sera présentée à l'été.

28 membres par conseil

Chaque Conseil de quartier est constitué de 28 membres (listes complètes sur bayonne.fr) répartis en trois collèges (habitants, acteurs locaux et élus). Ils ont été désignés pour une durée de deux ans. Fin 2023, ils seront donc renouvelés et un nouvel appel à candidatures sera lancé. Joseba Erremundeguy, conseiller municipal est chargé de la relation avec les Conseils et Sophie Castel, adjointe déléguée, de leur coordination ●

PLUS D'INFOS @ bayonne.fr

► **LES ADJOINTS RÉFÉRENTS** : Sur les hauteurs de Bayonne > Cyrille Laiguillon - À l'ouest de la Nive > Sophie Castel
Les rives droites de l'Adour > Christian Millet-Barbé - Entre Nive et Adour > Françoise Brau-Boirie



À Bayonne, 85 % des boutiques sont gérées par des commerçants indépendants, dont plus de 1 000 artisans... et parmi eux, une quarantaine d'artisans d'art ! Ici, le luthier Marcelino Herradura dans son atelier de la rue des Faures

COMMERCE

L'artisanat et les métiers d'art valorisés

La Ville de Bayonne renouvelle sa politique de soutien au commerce et à l'artisanat et met en œuvre un nouveau plan d'actions stratégiques à l'horizon 2026

Si Bayonne se classe encore une fois en tête du classement des villes où il fait bon vivre, elle le doit en partie au dynamisme et à la diversité de son commerce de centre-ville. Qu'il réponde à des envies de flânerie ou d'achat plaisir, il contribue à séduire visiteurs réguliers et occasionnels en dépit des turbulences de la crise sanitaire. Le tissu commercial et artisanal reflète le subtil équilibre que Bayonne parvient à conserver, entre "ville attractive" et "ville à vivre".

Pionnière en la matière, elle est la première commune de France à s'être dotée, en 1998, d'un Office de commerce et de l'artisanat (ODCA). Il sert toujours aujourd'hui de modèle à l'échelle nationale, quelque 250 villes ayant déjà suivi son exemple. En lien avec ses partenaires institutionnels, - la Ville, les chambres consulaires et l'Office de tourisme -, cet office fédère les neuf associations de commerçants sous la bannière Bayonne Shopping.

Plus de 1 000 artisans !

En octobre dernier, le Conseil municipal a approuvé le nouveau schéma directeur du commerce et de l'artisanat, que les représentants

des associations réunies autour de l'ODCA ont contribué à améliorer et auquel ils participent à la mise en œuvre à l'horizon 2026. Si elle porte à la fois sur le développement numérique, les enjeux de la transition écologique et les modes de consommation, cette véritable feuille de route pour la dynamisation du cœur de ville fait la part belle à l'artisanat. Il faut en effet souligner que 83,5 % des boutiques présentes à Bayonne sont gérées par des commerçants indépendants, dont plus de 1000 artisans... et parmi eux, une quarantaine d'artisans d'art ! *"L'artisanat constitue une composante essentielle du commerce à Bayonne et contribue à renforcer son identité et son attractivité, appuie Yvan Garcia y Muriente, le nouveau président de l'ODCA (voir encadré). Grâce aux savoir-faire des artisans, c'est aussi un vecteur de qualité et de valorisation d'une partie du patrimoine bayonnais."*

Métiers et savoir-faire à l'honneur

Depuis plusieurs années, Bayonne, labellisée Ville d'Art et d'Histoire, est fière de s'inscrire au programme des Journées Européennes de Métiers d'Art (JEMA). Organisées cette année les samedi 2 et dimanche 3 avril (voir ci-contre), elles serviront de

Parole d'élue

Sylvie Meyzenc

Adjointe au maire chargée des Halles et des marchés, de la nouvelle offre alimentaire, de l'artisanat et de l'emploi.



“L'excellence artisanale bayonnaise, une plus-value à mettre en lumière

Le tissu commercial et artisanal bayonnais est constitué de plus de 85 % d'indépendants, une richesse pour la cité. Les artisans bayonnais contribuent au développement du dynamisme de notre centre-ville, à son attractivité. Ils constituent une forte plus-value, au quotidien, à mettre en lumière. Le public, nous le constatons, montre un intérêt renforcé pour les métiers manuels et créatifs, un goût croissant pour les produits locaux, un plaisir certain à profiter de l'offre de produits artisanaux. La Ville, avec la Chambre des métiers et de l'artisanat et l'ODCA, souhaite valoriser le travail des artisan(e)s et apprenti(e)s. Il focalise les attentes de la société et satisfait aussi bien nos concitoyens que nos touristes.”

cadre à un nouvel événement, une rencontre d'artisans d'art proposée place Boeswillwald, à l'Espace Montaut. Un lieu unique pour les artisans de notre ville, qui délaissent le temps d'un week-end l'intimité de leurs ateliers. C'est aussi l'occasion idéale pour le grand public d'admirer des savoir-faire uniques. Les "connaissances et le savoir-faire nécessaires à l'artisanat traditionnel" ne sont-ils pas inscrits au patrimoine culturel immatériel de l'Unesco ? Précision et excellence du geste garanties ! ●

🗨 JOURNÉES DES MÉTIERS D'ART, DEMANDEZ LE PROGRAMME !

Sur le thème *Nos mains à l'unisson*, les Journées européennes des métiers d'art 2022, JEMA, se tiendront à Bayonne les samedi 2 et dimanche 3 avril. Outre les nouvelles rencontres des artisans proposées à l'Espace Montaut, le programme est riche avec une exposition de photos dans les rues de la cité sur les gestes des artisans d'art, un atelier d'initiation à la sculpture, une visite en duo portant sur les vitraux de la collégiale Saint-Esprit avec Gérard Franzetti, maître verrier, et la guide-conférencière Sophie Lefort, des visites thématiques dans les collections du Musée Basque, des ateliers ouverts à travers la ville... En amont, des visites d'ateliers sont organisées pour les scolaires.

[JEMA > 2 & 3 avril > programme complet sur bayonne.fr](#)

La couturière Isabelle Arrese-Igor, dans son atelier Isakutu



UN NOUVEAU PRÉSIDENT À L'ODCA

Yvan Garcia y Muriente, gérant du magasin de prêt-à-porter masculin Le Casier succède à sa consœur de la rue d'Espagne, Monique Kayrouz, à la présidence de l'Office de Commerce et de l'Artisanat



Après s'être forgé une solide expérience dans différentes enseignes de textile et d'habillement entre Saint-Jean-de-Luz et Saint-Sébastien, c'est finalement à Bayonne, "une ville où l'on peut travailler toute l'année", qu'Yvan Garcia a éprouvé le désir de s'installer à son compte il y a maintenant dix ans. "Je crois beaucoup au collectif ; les commerces, dans une cité, constituent un véritable écosystème ; les uns ne vont pas sans les autres", explique celui qui présidait jusqu'alors l'association des commerçants du quartier de la cathédrale, l'une des neuf instances avec lesquelles l'ODCA travaille en étroite collaboration. "On a cette chance, à Bayonne, de laisser entre les mains de commerçants l'organisation et la gestion de l'Office de commerce et de l'artisanat", se félicite Yvan Garcia, 42 ans.

"Une belle dynamique"

Ce natif de Biarritz veut placer son mandat, d'une durée de trois ans, au service des quelque 1 500 commerçants et artisans installés à Bayonne. "Nous voulons développer le chèque-cadeau Bayonne Shopping, à destination des comités d'entreprise de la région, détaille-t-il. Ces chèques sont proposés aux salariés qui peuvent ainsi venir les dépenser dans nos commerces, de plus en plus nombreux à l'accepter. C'est un outil de consommation locale ! Le deuxième axe que nous souhaitons développer concerne l'accompagnement numérique des commerçants et des artisans. Nous sommes là pour leur donner de la lisibilité et de la visibilité." - Autre ambition du nouveau président, l'organisation d'un salon du livre en 2023. "Il y a beaucoup de libraires à Bayonne, 17 au total", appuie-t-il. "Je trouve que le commerce bayonnais est en bonne santé, qu'il y a une belle dynamique, conclut Yvan Garcia. Nous avons beaucoup d'atouts, il faut simplement les mettre encore plus en valeur. C'est le travail de l'office !"

Le budget met l'accent sur

Le budget 2022 de la Ville traduit son ambition de solidarité à l'égard de tous les

Le budget 2022 permet à la fois de poursuivre l'amélioration de la qualité de vie des habitants et de financer un programme d'investissement ambitieux au bénéfice du développement et de l'attractivité de la Ville.

Un fonctionnement maîtrisé

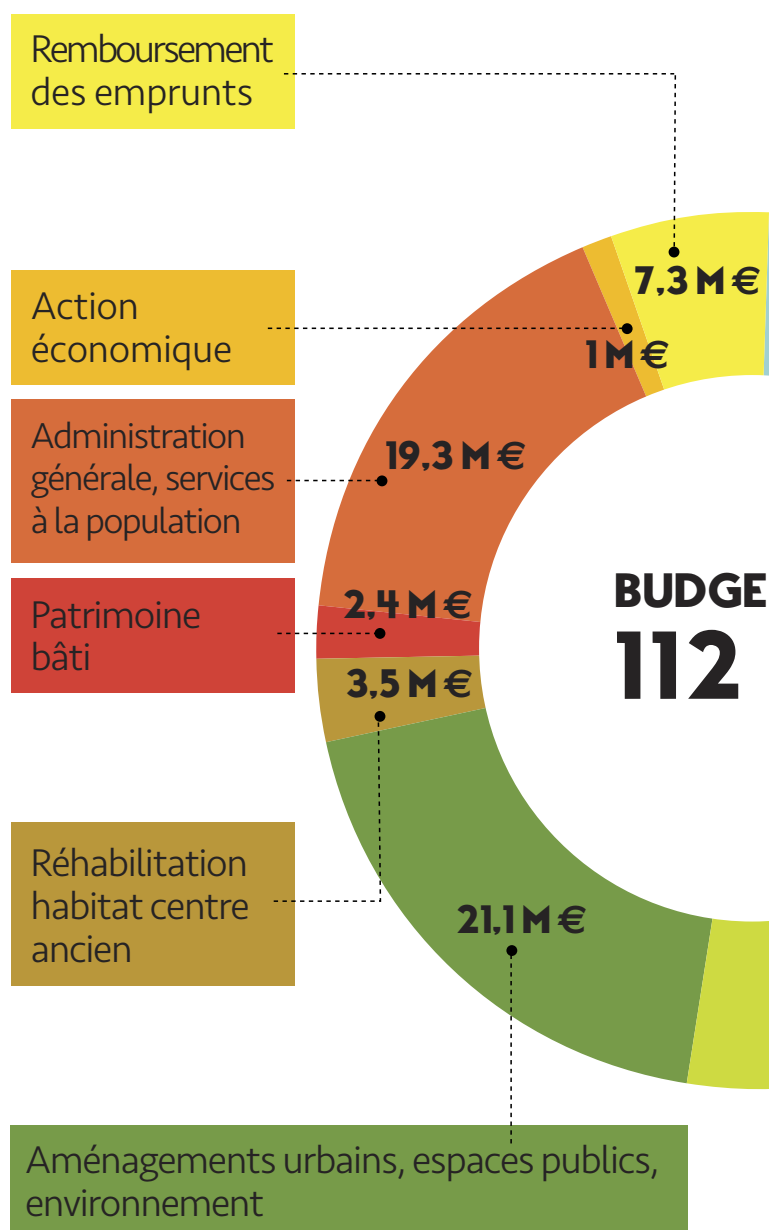
Le budget de fonctionnement représente cette année 66,5 M€, correspondant aux nombreux services publics que la Ville met en œuvre au quotidien pour les Bayonnaises et les Bayonnais. Sa progression est contenue à 2 % par rapport au budget 2022. Il traduit les priorités de l'action municipale en termes de politiques publiques. Tout en maintenant des crédits significatifs pour l'éducation, la culture, le sport, la jeunesse, la vie sociale, des moyens supplémentaires sont dégagés cette année pour le développement durable, la petite enfance, la lutte contre les discriminations, la promotion de l'égalité femmes-hommes, la santé pour tous et l'entretien de la voirie et des espaces publics. Par ailleurs, la Ville poursuit sa politique de tranquillité et de sécurité publique, avec le recrutement de policiers municipaux supplémentaires.

Quant aux subventions aux associations, elles constituent une enveloppe de 3,6 M€, qui traduit la reconnaissance du rôle essentiel joué par le secteur associatif en matière de cohésion sociale et d'animation de la Ville. À ces subventions s'ajoutent les participations aux établissements culturels majeurs que sont la Scène nationale du Sud-Aquitain et le Musée Basque, pour un montant total de près de 1,5 M€.

La subvention attribuée cette année au CCAS de la Ville progresse de son côté de 8 %, soit 190 K€ supplémentaires, pour accompagner le développement de ses actions, telles que l'épicerie sociale ou le budget participatif Santé.

Le maintien d'un haut niveau d'investissement

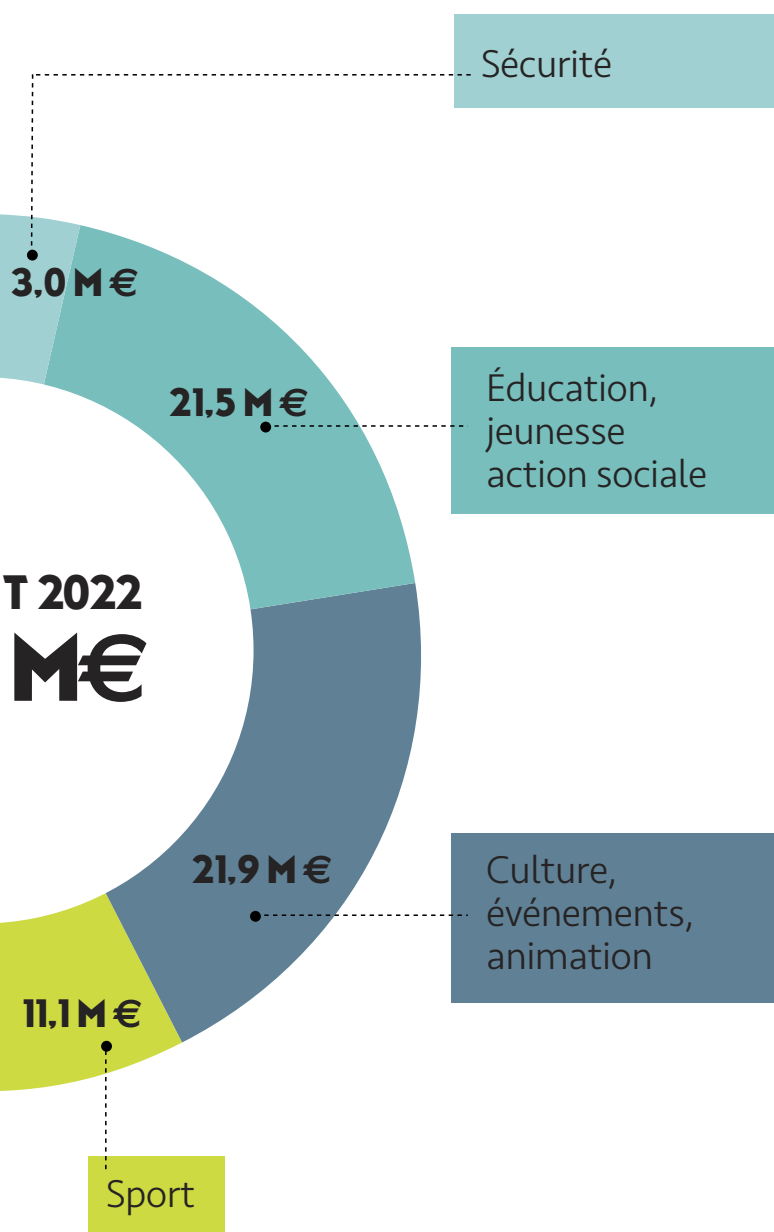
Le plan pluriannuel d'investissement ambitieux représentera 121 M€ entre 2022 et 2025. Pour 2022, 37,4 M€ sont inscrits dans le budget. Une politique volontariste qui se traduit par la réalisation ou la rénovation de nombreux équipements et espaces publics dans tous les quartiers de Bayonne. Ainsi, la réfection des chaussées et des ouvrages d'art de toute la ville mobilise 1,3 M€ cette année, les espaces verts 313 K€, ou encore l'éclairage public 156 K€. Un effort d'investissement soutenu est aussi engagé au bénéfice de l'éducation et des jeunes, avec plus de 2,5 M€. Le projet d'extension de l'école du Prissé est engagé pour un coût total de 7,2 M€. De nombreuses interventions sont programmées dans les différents groupes scolaires bayonnais, notamment d'importants travaux d'étanchéité à l'école élémentaire Jean-Pierre Brana, place des Gascons (175 K€). 300 K€ seront engagés pour la réhabilitation de la ferme Urtasun, voisine de la MVC du Polo-Beyris.



Dans le domaine de la culture et du patrimoine, les principales opérations concernent la poursuite des travaux d'extension-restructuration du musée Bonnat-Helleu (6,3 M€), le chantier des collections de ce musée, à savoir la réfection des œuvres majeures (800 K€ en 2022 pour un total de 4 M€ d'ici 2025), les travaux de restructuration de la Médiathèque du centre-ville qui débuteront en octobre 2022 (790 K€), l'aménagement du pôle de musique amplifié à Mousserolles (1,5 M€) qui s'achèvera en fin d'année.

la proximité

habitants, dans chaque quartier



Concernant le sport, le projet majeur reste celui de la modernisation du stade Jean-Dauger. La Ville investit cette année 6,5 M€ dans la réalisation du centre de formation et de performance AB Campus ouvert à tous. La première tranche sera livrée cet été, et le chantier sera totalement achevé à la fin de cette année. Du côté de la Floride, le gymnase Robert-Caillou bénéficiera d'une réfection des sols (110 K€) et deux terrains de paddle tennis seront construits dans les remparts (120 K€).

Parole d'élue

Sylvie Durruty
Première adjointe, en charge des finances et du contrôle de gestion, des ressources humaines et du dialogue social, du commerce et de l'attractivité territoriale



“Améliorer le quotidien de nos habitants, proposer des services publics de qualité et embellir notre ville...”

Ce budget 2022 est un budget d'après crise sanitaire, notamment pour la culture et l'animation car bon nombre d'événements retrouvent leur format de 2019, au premier rang desquels la Foire au jambon et les Fêtes de Bayonne. La situation financière de la Ville de Bayonne est très saine avec une maîtrise des dépenses de fonctionnement et un autofinancement brut de 10,2 millions, un niveau jamais atteint. Ce budget traduit notre double ambition de solidarité à l'égard de tous les habitants de notre ville et de volontarisme public, avec un très haut niveau d'investissement pour améliorer le quotidien de nos habitants, proposer des services publics de qualité et embellir notre ville.”

37,4 M€

C'est le montant du budget 2022 consacré à l'investissement, soit 683 €/habitant, pratiquement deux fois plus que la moyenne des villes de 50 000 à 100 000 habitants

4,3 M€

C'est le budget du CCAS pour 2022, avec une subvention de la Ville de 2,7 M€ en hausse de 8 %

LE SAVEZ-VOUS ?

Un recours à l'emprunt maîtrisé ! L'endettement de la Ville est inférieur de 11 % à la moyenne des villes de 50 000 à 100 000 habitants (en €/habitants).

Enfin, ce budget 2022 permet également de continuer à aménager et embellir la ville au travers des espaces publics et les aménagements urbains, avec notamment la poursuite du plan vélo (1,2 M€), l'aménagement de la place Pasteur (620 K€), de la rue Thiers (650 K€) et du secteur de la Poterne (917 K€) ●

Le point sur les travaux en cours

LAUGA

UN NOUVEAU PARVIS PAYSAGER



La Ville vient d'aménager, entre la salle Lauga et le parking, un parvis qui profite à toutes les générations, habitants du quartier et lycéens voisins. Il répond à plusieurs objectifs : créer des îlots de fraîcheur dans un espace très urbanisé, rendre l'endroit agréable pour s'y asseoir et s'y reposer. L'accès à la salle est plus lisible et plus aisé. Il est également plus pratique d'y venir à vélo, puisque 25 supports ont été installés à proximité du parvis. L'architecture particulière des murs de Lauga, avec ses murs inclinés, prodigue aux vélos un abri naturel. Une vingtaine d'arbres a été plantée au cœur des plateaux de bois, en alignement à la place de l'ancien trottoir. Cette plantation permet de rendre leur perméabilité aux sols, un objectif recherché en milieu urbain afin de limiter les effets des inondations. Les arbres, de différentes espèces ont été choisis en fonction de leur caractère allergène. Plusieurs milliers de fleurs vivaces dans des tonalités de violets et orangés les entoureront bientôt.

QUAI PEDROS

TOUT POUR DÉJEUNER ET PROFITER DU SOLEIL !

Le quai Pedros est devenu un vrai lieu de vie. Quelle que soit l'heure de la journée, on y vient se promener, marcher, s'asseoir, faire du sport, se rencontrer. La Ville a constaté que le nombre de bancs qui y sont installés n'est pas suffisant et va compléter les aménagements en s'adaptant à l'attente des usagers : se retrouver, flâner, manger, profiter du soleil... Ainsi, dans les espaces végétalisés, une dizaine de tables bancs, de différentes tailles, pourront recevoir petites familles et grandes tribus. Elles seront accompagnées d'une dizaine de transats. Tout ce mobilier urbain sera en bois et mis en service en mai.



SAINT-BERNARD

UNE NOUVELLE AIRE DE JEUX

Dans le cadre du déploiement des dispositifs d'aires de jeux dans la ville, la Ville va construire une aire de jeux pour les enfants de 3 à 12 ans dans le quartier Saint-Bernard, devant "Chez Mattin". Les résidents ont été consultés quant à l'emplacement de l'équipement. Le site choisi présente plusieurs avantages tels que la facilité d'accès, la qualité du cadre de vie et la protection face à la circulation. Les travaux démarrent au printemps.

PETIT-BAYONNE

UN BANC ORIGINAL ET SUR-MESURE


Le square Léo-Pouzac, le long des allées Boufflers, vient d'accueillir un banc très original. Conçu sur-mesure pour épouser la forme et l'emplacement des végétaux présents, il serpente autour des cèdres du square Léo-Pouzac. Le banc propose différents types d'assises, - classique, type transat et type banquette -, et tout cela sera segmenté d'espaces végétalisés et fleuris en alternance.

GRAND-BAYONNE

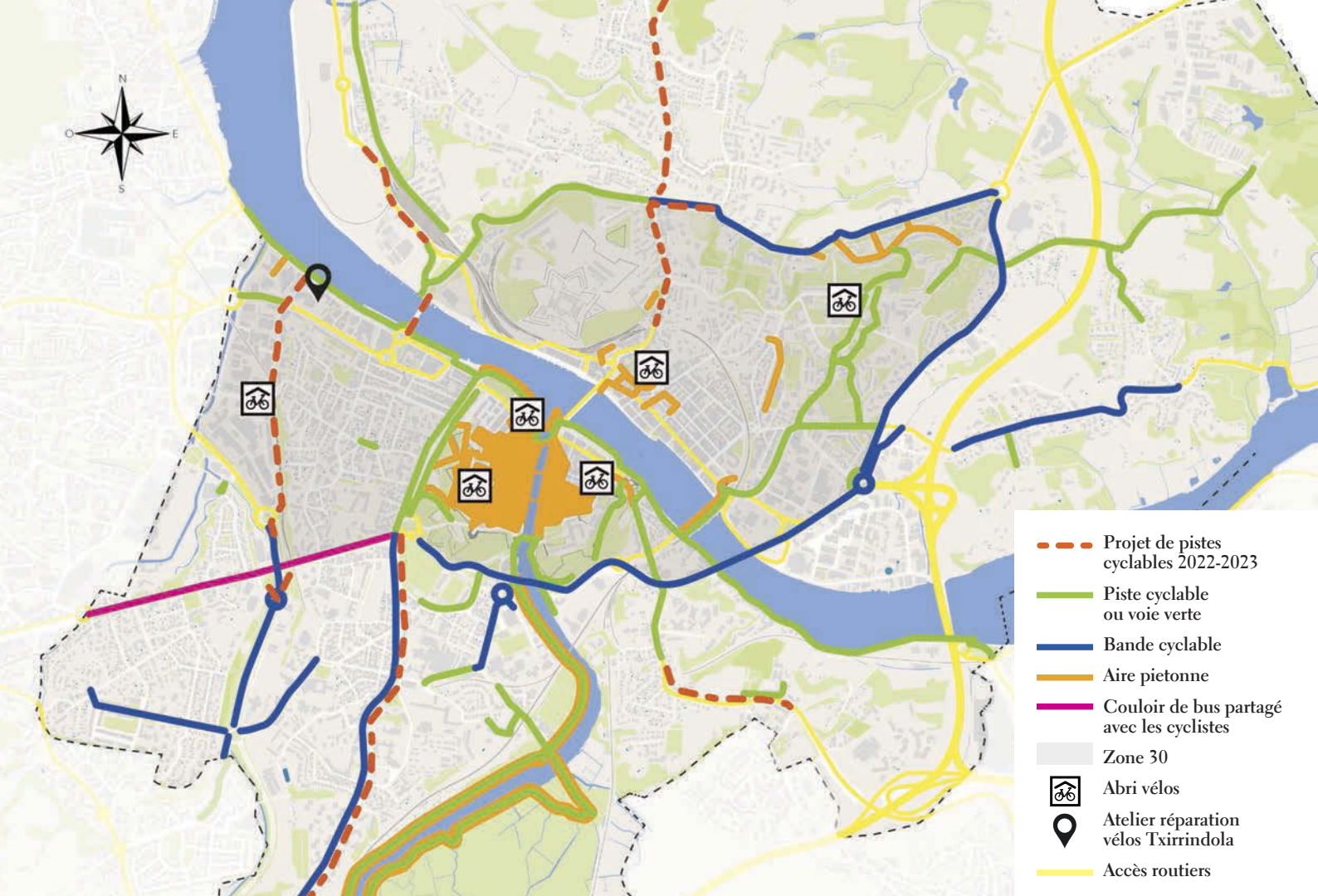
FERMETURE DE LA RUELLE DES BASQUES

À la demande des riverains qui constatent de nombreuses nuisances telles que mictions et dépôts de déchets sauvages, la Ville va poser des portails à chacune des extrémités de la ruelle des Basques. Leur conception ajourée permettra de conserver une perspective pénétrante sur la rue des Basques et le quai Jauréguiberry. Un nouvel équipement destiné aux déchets sera installé à l'intersection de la rue des Basques et de la rue Tour-de-Sault. Les modalités d'accès de la ruelle sont en cours d'élaboration, en concertation avec les habitants.

DONNER SA PLACE AU VÉLO



LE PLAN DE DÉVELOPPEMENT DES MOBILITÉS ACTIVES DE LA VILLE DE BAYONNE FAIT LA PART BELLE AU VÉLO. AVEC LA MULTIPLICATION DES PISTES CYCLABLES, DES PARCS SÉCURISÉS, DES ARCEAUX DE STATIONNEMENT, LA VILLE SE MOBILISE ET INVESTIT POUR FAVORISER L'USAGE DU VÉLO SUR SON TERRITOIRE.



VERS UN VASTE RÉSEAU CYCLABLE SÉCURISÉ



LA VILLE SOUHAITE ACCÉLÉRER L'UTILISATION DU VÉLO À BAYONNE. LE POINT SUR LES ACTIONS EN CE SENS AVEC LOÏC CORRÉGÉ, ADJOINT AU MAIRE

Loïc Corrégé, adjoint en charge des déplacements, de la ville cyclable et du stationnement

Quels sont les objectifs de la Ville en matière de mobilités actives ?

La Ville a défini une feuille de route ambitieuse en matière de mobilités actives. Notre approche est à la fois volontariste et équilibrée. Elle favorise les transports en commun, les modes de déplacements vertueux comme le covoiturage et l'autopartage, et surtout les modes de déplacement actifs que sont la marche et le vélo. Au-delà des enjeux environnementaux, le développement de ces modes de déplacements alternatifs répond à des objectifs de santé publique.

Quelles sont les actions en faveur des usagers du vélo ?

Le vélo représente seulement 1,8 % des déplacements sur notre territoire, alors que 75 % de nos déplacements font moins de 5 km.

Face à ce constat, nous avons engagé un plan ambitieux de développement du vélo. La Ville se mobilise et investit. Ces dernières années ont déjà vu des transformations remarquables en ce sens avec le choix d'une zone 30 étendue au centre-ville, le passage de nombreuses rues en double-sens cyclables, la création de pistes cyclables qui représentent aujourd'hui près de 50 km, l'installation d'abris vélos sécurisés en divers quartiers de la cité et la multiplication des arceaux de stationnement. En plus des investissements déjà engagés, ce ne sont pas moins de 2,2 M€ qui sont spécifiquement prévus pour le développement du vélo entre 2021 et 2023. Nous allons créer de grands axes structurants qui desserviront des pôles générateurs de trafic, des lieux de passage... pour que les citoyens utilisent leur vélo tous les jours et bénéficient d'un vaste réseau cyclable jalonné, sécurisé et entretenu.

Quelles sont les pistes cyclables qui seront mises en service en 2022 ?

Sur l'avenue Duvergier-de-Hauranne, le tronçon qui va de l'avenue Resplandy jusqu'au secteur de la Redoute est déjà en service. Le deuxième tronçon est programmé pour la rentrée 2022. Il poursuivra sa voie jusqu'à la clinique Belharra, - où je sais qu'il est très attendu -, pour finir à Saint-Pierre-d'Irube. Cette piste cyclable est un maillon fort du Plan Vélo. Elle passera également devant la future école du Prissé, ce qui laisse entrevoir de belles évolutions de mobilité dans ce secteur. Elle sera mise en service d'ici la fin 2022 et desservira un bassin de vie et d'activités très important. Parmi les autres pistes stratégiques dans l'évolution du Plan Vélo et aménagées cette année, citons celle qui reliera, sur près de 1,6 km, l'avenue du Maréchal Soult aux allées Marines, par le chemin de Sabalce. Elle desservira le Forum, zone artisanale et commerciale active où artisans, commerçants et clients pourront faire le choix du vélo, un abri sécurisé étant déjà installé sur place. Le pont Henri-Grenet deviendra cyclable en 2022. C'est un tronçon essentiel de l'itinéraire Tarnos-Marinadour, en passant par les pistes cyclables nouvellement créées ou en cours de réalisation des avenues Louis-de-Foix et Henri-Grenet. La rue Maubec va bientôt avoir sa piste cyclable montante, vers le carrefour Matras. Depuis ce dernier, l'avenue du 14 avril 1814 sera aussi aménagée pour les vélos jusqu'au giratoire de Hargous, permettant ainsi aux cyclistes d'atteindre en toute sécurité les quartiers de Habas et Sainsontan. Enfin, une voie verte, d'usage commun aux piétons et aux cyclistes, reliera le pont Henri-Grenet au Hameau Saint-Bernard.

Consultez-vous les usagers eux-mêmes pour connaître leurs besoins ?

La Ville conduit ses projets d'aménagement avec un souci d'écoute permanente des associations représentatives des cyclistes. J'entends d'ailleurs, lors de nos rencontres, la préoccupation liée à la sécurité des déplacements à vélo. C'est le premier frein à son usage. Notre réseau doit être pensé pour les plus fragiles, avec des pistes, bandes cyclables et des espaces partagés sécurisés. Cette sécurité passe aussi par l'apaisement de la circulation automobile et le partage de l'espace public. Les politiques menées à cet égard ces dernières années ont permis de réduire la circulation de 20 à 30 % selon les axes concernés, au bénéfice de la qualité de vie des résidents et de la sécurité des modes doux. La Ville de Bayonne est engagée dans cette révolution qui doit tous nous mobiliser pour changer durablement notre façon de nous déplacer. Elle sera une locomotive dans le développement des mobilités actives, sur notre commune et dans tout notre bassin de vie ●

Txirrindulari bere lekua utzi

Txirrindularen erabilera areagotzeko asmoa du Hiriak Baionan. Arlo honetan eraman ekintzei buruzko puntua Loïc Corrégé auzapez axuantarekin

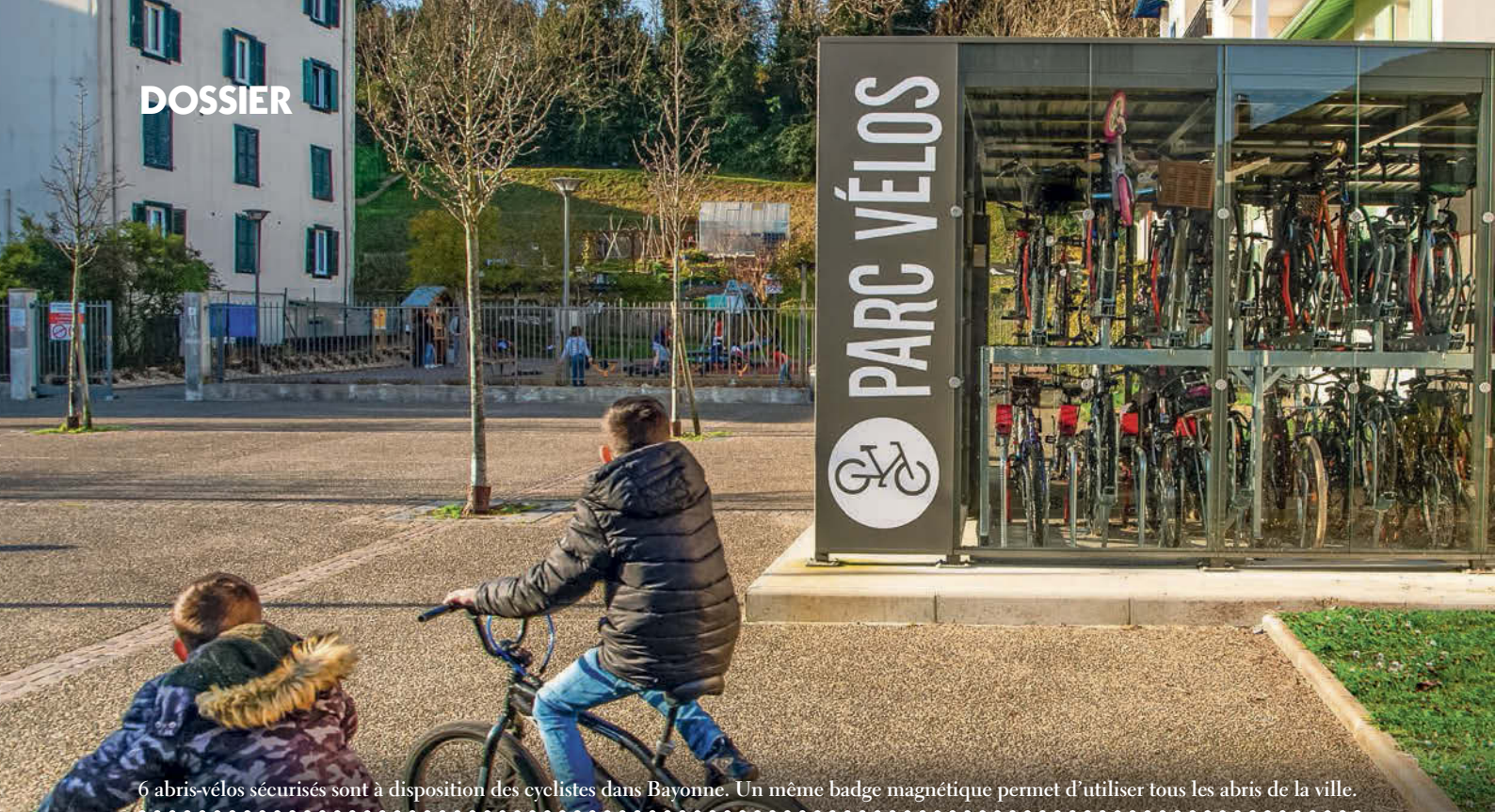
Zein dira Hiriaren helburuak mugikortasun aktiboei begira?

Bide orri anbiziotsua zehaztu du Hiriak mugikortasun aktiboei dagokienez. Gure ikuspegia boluntarista bezain orekatua da. Garraio publikoak, autokidetzeta eta autopar-tekatzeta bezalako joan-etorri molde bertutetsiak eta ibilketa eta txirrindula gisako joan-etorri molde aktiboak gehien bat faboratzen ditu. Ingurumen erronkez baino haratgo, joan-etorri alternatibo molde hauen garapenak osasun publikoko helburu batzuei erantzuten die.

Zein dira Hiriaren ekintzak txirrindula erabiltzaileen aldeko ekintzei begira?

Joan-etorrien %1,8 baizik ez da txirrindulaz egiten gure lurraldean, gure joan-etorrien %75, 5 km baino gutiago kurritzeko egiten direlarik. Ohar hau egin ondoren, txirrindula azkarki garatzeko plangintza anbiziotsua abian ezarri dugu. Hiria mugitzen da eta inbestitzen du. Azken urte hauetan aldaketa nabarmenak gauzatuak izan dira arlo horretan hiri barnera hedatu 30 eremu baten hautua eginez, karrika ugari txirrindulendako bi zentzuetara pasaraziz, gaur egun 50 km-ko ibilbidea estalzen duren txirrindula pistak sortuz, txirrindula aterpe segurtatuak plantatuz hiriko hainbat auzotegitan eta aparkatze uztaiakugarituz. Jadanik abian ezarri inbestizamenduz gain, 2,2 M€ dira jadanik bereziki aurreikusiak izan txirrindula 2021 eta 2023 artean garatzeko. Trafikoa sortzen duten poloak, pasaia lekuetara... bideak irekiko dituzten ardatz egituratzaile handiak sortuko ditugu, herritarrek txirrindula egunero erabil dezaten eta txirrindula sare zabal zedarritu, segurtatu eta mantendua goza dezaten.





6 abris-vélos sécurisés sont à disposition des cyclistes dans Bayonne. Un même badge magnétique permet d'utiliser tous les abris de la ville.

LE VÉLO À BAYONNE, MODE D'EMPLOI

GARER SON VÉLO, À PROXIMITÉ IMMÉDIATE DE LEUR DESTINATION, DE PRÉFÉRENCE À L'ABRI DES INTEMPÉRIES OU ÉVENTUELLEMENT D'ACTES MALVEILLANTS, EST UNE PRÉOCCUPATION CONSTANTE DES CYCLISTES. LA VILLE DE BAYONNE MET À LEUR DISPOSITION DES SOLUTIONS DE STATIONNEMENT ADAPTÉES À CHAQUE USAGER

6 ABRIS VÉLOS SÉCURISÉS

Le premier abri sécurisé pour vélo a été installé à côté du parking De Gaulle en 2019. D'une capacité de 38 places, il est accessible avec un badge magnétique, équipé d'une pompe de gonflage et de 4 prises électriques pour recharger les batteries. Ce parc a rapidement rencontré un tel succès que la Ville a déployé cinq autres abris sur le même modèle, avec des capacités variant selon les emplacements. Sur la rive droite, un grand parc vélos est situé sur la place du Marquisat et un autre un peu plus petit (12 places) aux Hauts de Bayonne, entre la place des Gascons et le collège Albert-Camus, le long d'une nouvelle piste cyclable rejoignant le centre-ville, très pratique pour les usagers du Centre aquatique ! Côté rive gauche, deux grands modèles se trouvent l'un dans le Petit-Bayonne sur le parvis du restaurant universitaire, l'autre au Forum, entre la boulangerie des Arènes et Océania Club, au niveau de l'arrêt du Tram'bus. Enfin, une petite station est située place Montaut, dans le Grand-Bayonne. Notons que trois de ces abris ont été financés par Alvéole, programme d'État. D'ici l'été,

LE VÉLO DU PAYS BASQUE DEUX MOIS POUR TESTER LE VÉLO À ASSISTANCE ÉLECTRIQUE !

Rien de mieux que de tester un vélo à assistance électrique au quotidien pour adopter ce mode de transport ! Pour le découvrir, la Communauté Pays Basque propose un service de location de moyenne durée. Il suffit de s'inscrire sur le site dédié velo-paysbasque.fr, de prendre rendez-vous dans un des 14 points de retrait répartis sur l'ensemble du territoire pour récupérer un vélo électrique pour un ou deux mois ! À Bayonne, il est situé à la Communauté Pays Basque, 15 avenue Foch. Le tarif de location est de 50 € pour un mois pour le grand public. Des tarifs spéciaux sont proposés pour les salariés des entreprises disposant d'un plan de mobilités et pour les personnes bénéficiaires de minimas sociaux. Et si l'essai est un succès... il sera temps de passer à l'achat d'un vélo électrique, en bénéficiant des subventions proposées.

PLUS D'INFOS ET INSCRIPTIONS [@velo-paysbasque.fr](http://velo-paysbasque.fr)



le badge d'accès bayonnais, - qui permet déjà d'utiliser tous les abris de la cité -, donnera également accès aux abris sécurisés d'Anglet et de Biarritz.

500 ARCEAUX DANS TOUTE LA VILLE !

Pratiques pour stabiliser et attacher son vélo, ils sont répartis dans tous les quartiers de la cité, installés auprès de tous les points stratégiques, vitaux et attractifs : carrefours, quais, musées, médiathèques, zones commerciales, université, lycées, collèges... 250 arceaux supplémentaires seront installés dans les 4 ans à venir.

6 PARKINGS COUVERTS POUR LES RÉSIDENTS

Les résidents bayonnais bénéficient de tarifs préférentiels pour stationner leurs vélos sur des emplacements, - avec la garantie d'avoir une place réservée -, dans 6 parkings couverts de la ville : Paulmy - Sainte-Claire - Tour-de-Sault - Vauban - Gare - Belfort. L'abonnement est de 10 € par trimestre, 20 € par semestre, ou 40 € par an. À noter, les abonnés ont également accès à tous les abris à vélos sécurisés ●

Abris vélos > abonnement : 15 €/an. valable pour tous les parcs vélos de la ville

Arceaux > retrouvez tous les emplacements @ bayonne.fr

Parkings couverts > Hall Cassin. 3 rue Bernède - 05 59 46 63 50



DES AIDES

à l'achat

La Communauté Pays Basque et son Syndicat des mobilités proposent aux citoyens une aide pour l'acquisition d'un vélo à assistance électrique. La topographie des villes de l'agglomération étant un obstacle certain à l'utilisation régulière du vélo, le vélo à assistance électrique permet de lever les freins pour ceux qui souhaitent passer le cap. L'aide à l'acquisition, limitée à un foyer fiscal est basée sur le quotient familial. Son montant varie également selon le type de vélo acheté.

POUR FAIRE UNE DEMANDE @ velo-paysbasque.fr

LE WAZE

du cycliste !

L'appli Geovelo est parfaite pour circuler à vélo au quotidien, trouver des itinéraires sécurisés et même des idées de balades thématiques pour le week-end. Elle se concentre sur les besoins des deux-roues en proposant des trajets empruntant au maximum les pistes et bandes cyclables, puis les routes les plus appropriées, les plus sécurisées... et aux dénivelés les moins ardues ! Le cycliste rentre ses points de départ et d'arrivée, Geovelo lui propose plusieurs itinéraires, du plus rapide au plus sécurisé. Comme sur Waze, c'est la force de la communauté qui fait le succès de l'appli : les utilisateurs signalent une route dangereuse ou embouteillée, afin de prévenir les cyclistes suivants...

GEVELO : disponible gratuitement sur [AppStore](#) et [Google Play](#)

UNE SIGNALÉTIQUE DÉDIÉE

aux vélos

Au dernier trimestre 2022, le Syndicat des mobilités Pays Basque Adour, en partenariat avec les communes, proposera un itinéraire cyclable intercommunal avec une signalétique dédiée aux cyclistes. Des panneaux installés à l'entrée de chaque piste cyclable de l'ensemble du réseau donneront des informations essentielles, des indications sur les temps de trajet et les itinéraires proposés pour rejoindre un autre quartier, une autre ville ou tout point d'intérêt. Une piste, un numéro, une couleur !

SPECTACLES ET EXPOSITIONS DÉCALENT VOTRE REGARD SUR LE MONDE, DANS UN VA-ET-VIENT ENTRE L'INDIVIDU ET LE COLLECTIF, GUIDÉ PAR DES REGARDS AIGUISÉS, CRITIQUES ET BIENVEILLANTS. BIENVENUE DANS LE PARTAGE ET LA DÉCOUVERTE !



RÈGLES SANITAIRES

- > Pass sanitaire
- > Port du masque
- > Respect des mesures de distanciation
- > Programmes susceptibles de modifications selon l'évolution de la situation sanitaire

Les Ulysse DU PAYS BASQUE

L'exposition audiovisuelle *Errances linguistiques*, inaugurée par les associations Euskal Babel et Jakinola-Maison des langues dans le cadre de la Semaine de la Diversité, s'installe à la Médiathèque Sainte-Croix. Dans de courtes vidéos visibles sur trois tablettes, vingt habitants du Pays Basque Nord évoquent leur langue d'origine et la "langue d'ailleurs" devenue leur langue d'adoption. Les interviewés se racontent et dessinent, tels des Ulysse modernes, leurs parcours singuliers et riches. À la manière de Cioran qui disait "On n'habite pas un pays, on habite une langue", ces habitants racontent l'errance linguistique qui a changé le rapport à leur identité, à leur pays, à leur lieu de vie. Deux autres rendez-vous, à la Médiathèque centre-ville, explorent aussi à leur façon l'interculturalité. Une table ronde évoque "la culture basque au prisme des droits culturels" le 4 mars, en euskara (avec traduction simultanée) ; un spectacle en danse et langue des signes *Fraternelles, extraits de vies de femmes exceptionnelles* (en photo) est proposé le 10 mars par la compagnie Danse des signes.

Médiathèques Centre-ville et Sainte-Croix
PLUS D'INFOS @ mediatheque.bayonne.fr

L'habit ne fait pas LE CONFÉRENCIER

La Scène nationale propose un temps fort, *Absurdités protéiformes*, consacré à l'humour absurde comme outil d'interrogation et de compréhension joyeuse du monde. À cette occasion, Jérôme Rouger, comédien et auteur, présente quatre spectacles en solo, dont deux à Bayonne. Dans l'amphithéâtre de



Des artistes QUI FONT LE MUR

L'exposition collective *Art Engagé* regroupe, sur les murs de la galerie d'art Spacejunk, les visions contestataires de grands street artistes internationaux. Destinées à l'affichage urbain, ces œuvres sont signées Dondi White, Ernest Pignon-Ernest, Goïn (en photo son œuvre, *Bullshits Darling*), Lee Quinones et Shepard Fairey. Elles mettent en lumière la manière dont les artistes arrivent à transmettre, de façon plus ou moins subtile, leurs points de vue sur la société, sur une personnalité, ou sur un événement, au sein de leurs œuvres. Comme une invitation à rester attentifs et critiques !

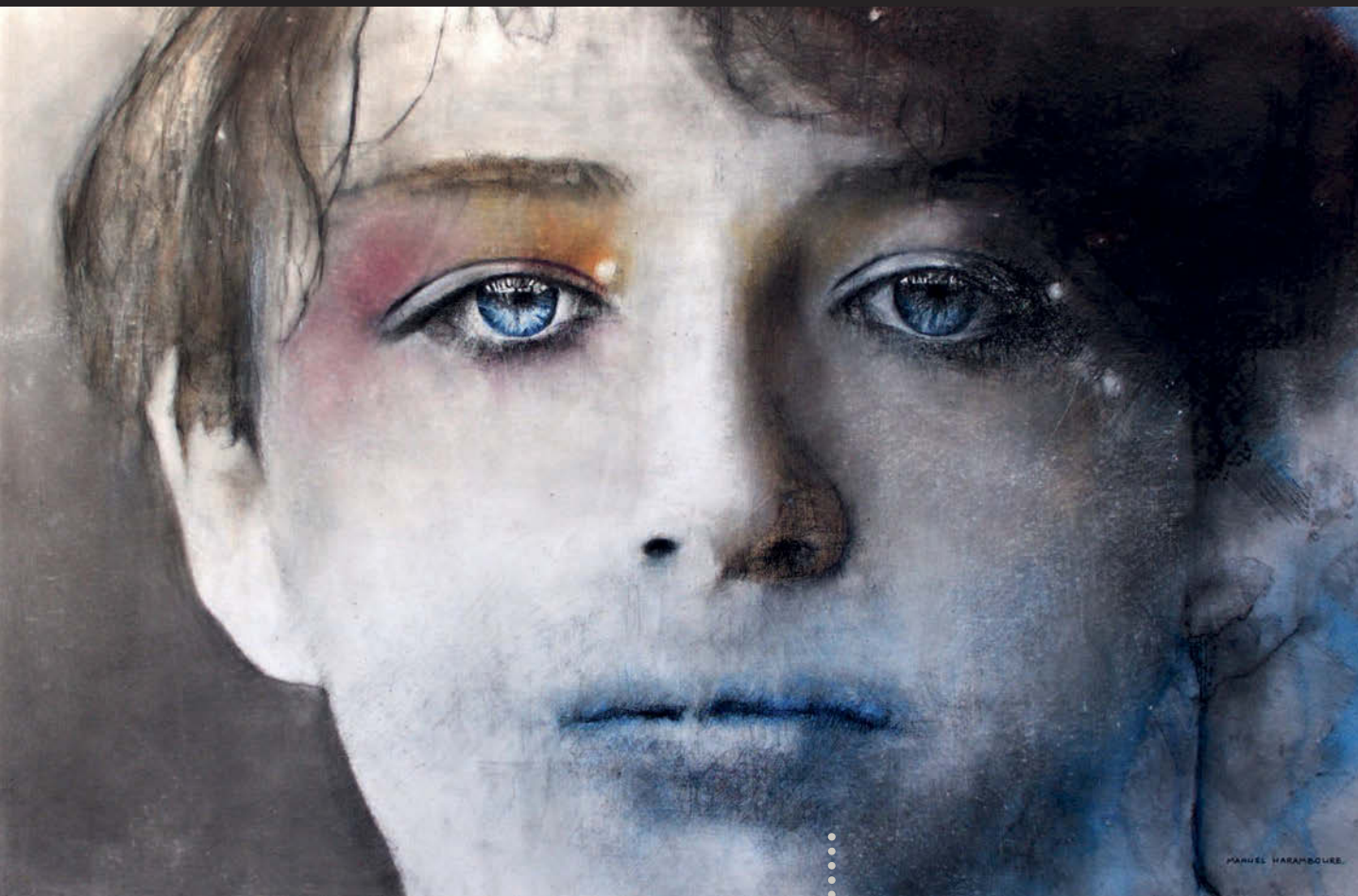
Art engagé > jusqu'au 19 mars, gratuit
 Spacejunk, 35, rue Sainte-Catherine
PLUS D'INFOS @ spacejunktv.fr

l'Université, se jouant des conventions comme des discours, il aborde frontalement les droits de la poule et les conditions de vie de l'œuf. Au Théâtre de Bayonne, il propose un spectacle tout en humour pour aborder une question d'actualité : faut-il continuer à faire des spectacles en cas de péril imminent ? Il interroge la place des artistes dans la société, la fonction du rire et les frontières entre réel et virtuel.

Pourquoi les poules préfèrent être élevées en batterie > 17 mars à 18h
 Amphithéâtre de l'Université

En cas de péril imminent
 22 mars à 20h > Théâtre Michel-Portal
PLUS D'INFOS @ scenenationale.fr





La dualité DE L'HUMANITÉ

Le DIDAM rend hommage au peintre bayonnais à l'univers profondément évocateur, Michel Haramboure. *"Je peins chez moi en mélangeant souvent mes sources et en privilégiant la composition, la gestion de la mise en espace, le travail sur la lumière."* L'artiste puise son inspiration chez Nicolas de Staël - son premier choc artistique - *"dont la peinture, sous de perpétuels jeux de force, était une chose fragile comme l'amour."* Ou encore chez la chorégraphe allemande Pina Bausch, pour laquelle l'artiste éprouve *"de la tendresse, une admiration toute particulière. Elle avait traversé l'horreur des camps, elle voulait exorciser cette mémoire, nous disait ses états de guerre, l'indicible des corps et des âmes."* Le peintre aime les guépards, les hyènes, les assassins, les voyous, les êtres ambigus, contestés, cassés... Dans cette exposition, il nous présente des enfants perdus, des idiots magnifiques, des êtres coupables d'amour, des femmes en feu comme Frida Kahlo, Camille Claudel ou la radieuse Norma Jeane Baker.

Poussières, Michel Haramboure,

Du 4 mars au 1^{er} mai > DIDAM, 6 quai de Lesseps - Entrée libre

PLUS D'INFOS @ didam.bayonne.fr

Un homme, une femme, DEUX SHOWS

Quel point commun entre un percussionniste passé par l'école nationale de l'humour de Montréal et une humoriste- chanteuse ayant fait mille métiers ? Chacun présente un solo à l'humour décapant à la Luna Negra. Étienne S - côté one man show, donc - sera sur scène pour faire briller des *Mauvais choix* qu'il fait mieux que les autres ! Quant à la blonde Anne Bernex, tiraillée entre le bien et le mâle, elle saura vous entraîner dans un tourbillon réjouissant.

Mauvais choix, Étienne S

Du 2 au 5 mars à 20h30

Amphithéâtre de l'Université

Dans l'air du temps, Anne Bernex

Du 20 au 23 avril à 20h30

Luna Negra, 7 rue des Augustins

PLUS D'INFOS @ lunanegra.fr




RETROUVEZ
TOUT L'AGENDA
CULTUREL
SUR
bayonne.fr



Aldebert



Barbara Hendricks



Bénabar



Benito Lertxundi



Hoshi

Lauga, la belle affiche

La saison de Lauga Côté Scène se poursuit avec plusieurs spectacles annoncés à des tarifs très abordables

Malgré quelques annulations dues à la crise sanitaire, la programmation de Lauga Côté Scène continue durant ce printemps, avec des artistes et des shows de notoriété nationale et internationale. Musique, humour, chacun trouvera répertoire à son goût grâce à un panel de spectacles très varié. En mars, Bénabar, avide de public, devrait ravir un grand nombre de fans. Il présentera son nouvel album *Indocile Heureux*. L'artiste revient avec un nouveau spectacle festif et tendre, entouré de toute sa fidèle bande tonitruante de musiciens. Toujours aussi énergique et attachant, le poète chanteur de notre quotidien nous promet un concert ponctué de ses titres phares mais aussi des chansons issues de son nouvel album. Le public sera également nombreux à venir applaudir, Aldebert, le choucho des enfants... et des parents. Référence musicale incontournable des familles, Aldebert aborde des thèmes qui préoccupent parents et enfants. Ses spectacles, autant musicaux que visuels, plaisent aux petits et aux grands qui finissent toujours debout dans la salle en reprenant chœur les paroles de ses chansons.

Rire avec Jérôme Commandeur

En avril, c'est une immense voix qui se produira à Lauga. Barbara Hendricks excelle dans tous les répertoires : de l'opéra au jazz en passant par le gospel, elle séduit toujours autant les publics du monde entier. Accompagnée de ses musiciens talentueux, la plus célèbre des sopranos enveloppe de sa voix sacrée le blues profane de Billie Holiday, Curtis Mayfield ou JB Lenoir. Puis la diva cédera la scène de Lauga à Jérôme Commandeur, l'humoriste que tout le monde s'arrache. Une pépite où se côtoient autodérision et humour caustique ! Le 17 avril, un concert inédit réunira plus d'une centaine de jeunes de différentes chorales du Pays Basque qui reprendront les chansons du répertoire de Benito Lertxundi. Enfin, en clôture de Lauga Côté Scène, Hoshi, auteure, compositrice et interprète montera sur scène le 25 mai. La jeune artiste s'est imposée en peu de temps comme l'une des étoiles montantes de la chanson française. Son dernier album *Étoile flippante* aborde des thèmes personnels sur des mélodies modernes. Le printemps 2022 s'annonce musical ! ●



Jérôme Commandeur

Bénabar > 10 mars ● Aldebert > 11 mars ● Barbara Hendricks > 10 avril ● Jérôme Commandeur > 12 avril ● Benito Lertxundi > 17 avril ● Hoshi > 25 mai

Billetterie > visitbayonne.com - Office de tourisme et points habituels de location
PLUS D'INFOS  Office de tourisme : 05 59 46 09 00

Michel Etcheverry, la voix d'or du Pays Basque

Le natif d'Hélette se produira, le 27 mars, dans le cadre des Dimanches en musique au théâtre Michel-Portal, accompagné de son orchestre au complet. Cinq musiciens donneront le "la" au ténor basque qui puisera dans les titres de ses 28 albums, en basque, français et espagnol. Avec un clin d'œil à Luis Mariano. Et un hommage appuyé à la ville de Bayonne.

Passion, ferveur et générosité, tels sont les qualificatifs qui collent bien au personnage de Michel Etcheverry. L'homme offre à chacun de ses concerts, un spectacle inoubliable à ses nombreux fans, lorsqu'il interprète, de sa voix puissante et émouvante, les nombreuses chansons de Luis Mariano, les airs populaires et festifs basques ou encore ses compositions personnelles. Avant de faire partie de l'élite des chanteurs basques, Michel Etcheverry a embrassé une autre carrière. En effet, le rugby, la pelote, le chant sont ses trois passions depuis qu'il est né, en 1948. Avant de se lancer professionnellement dans la chanson, Michel, grand amateur de pelote, remporte quatre titres de champion de France et deux titres de vice-champion du monde en mur à gauche. Malheureusement, sa carrière s'arrête subitement après une blessure à la main...

Dès lors, le sportif se tourne vers une carrière d'artiste et se consacre à la chanson. Dix années d'affilée, les Fêtes de Sare dansent au fil de ses chansons, comme celles de la Madeleine à Mont-de-Marsan. Bals, Kantaldi (concerts), corridas, matchs de rugby, Michel Etcheverry chante partout. Partout dans le Pays Basque, où il a sillonné les sept provinces et a fait chanter tous les villages. L'artiste s'est également produit sur les plus grandes scènes comme l'Olympia à Paris ainsi que dans de nombreux stades dans lequel la ferveur du public était intacte.

Mais, ce mois de mars 2022, c'est à Bayonne que le chanteur fera une halte où sa voix d'or résonnera dans le Théâtre Michel-Portal ●

Concert le 17 mars > Théâtre Michel-Portal

Billetterie > visitbayonne.com et points de vente habituels

INTERVIEW entre deux galas

> Des surprises en mars pour vos fans bayonnais ?

Je réserve quelques surprises au public Bayonnais, mais CHUT ! Pourquoi ne pas terminer tous en chœur (à en faire trembler les murs !) par l'incontournable Bayonne mon amour popularisé par Luis Mariano ?

> La chanson préférée parmi votre répertoire ?

Avec 120 titres à mon actif, c'est difficile ! En basque, j'aime beaucoup *Etxahun Iruri* et *Baionatik Bilbora* et en français, j'affectionne particulièrement la Pointe d'accent et Mexico qu'on me demande souvent de chanter !

> Votre plat basque préféré ?

Mon plat, ou plutôt mes plats préférés, sont les pibales et... l'ortolan ! Avouez que j'ai des goûts simples !

> Quel est votre quartier de Bayonne préféré ?

La rue d'Espagne, avec tout au bout le bar Le Vestiaire, chez Hervé, où j'ai mes habitudes entouré d'amis. Et évidemment le trinquet Saint-André et le trinquet Moderne où j'ai tant de souvenirs !

> Allez-vous voter pour l'affiche des Fêtes de Bayonne ?

Non... Les six sont superbes et je serais très indécis.

> Quels chanteurs / chanteuses d'hier appréciez-vous ?

Luis Mariano, Mike Brant, Dalida.

> Et celles et ceux d'aujourd'hui ?

Céline Dion, Michelle Torr, Michel Sardou.

> Quels projets ?

La sortie de ma biographie chez Atlantica, prévue fin avril. Celle de mon 29^e album chez Agorila, en octobre. Et enfin, si Dieu me prête vie, je serai le parrain du tournoi national de rugby 5 000 cadets lors la Coupe du Monde 2023 en France.

> Un dernier mot pour nos lecteurs...

Que du bonheur aux lecteurs de Bayonne Magazine, heureux de vivre dans une ville si agréable... C'est reconnu de tous ! Et bien sûr, le souhait de la montée en top 14 de l'Aviron Bayonnais, espérée de tous. AUPA BAIONA !



La Foire au jambon revient à Pâques !

Après l'énorme succès de l'édition 2021 qui s'est tenue durant trois jours en octobre, la Foire au jambon revient ce printemps ! La 559^e édition est programmée du 14 au 17 avril.

L'édition 2022 de la Foire au jambon aura bien lieu ! Elle retrouve son format originel : quatre jours de festivités durant le week-end de Pâques, du jeudi 14 au dimanche 17 avril. Comme les années précédentes, la 559^e édition de la Foire au jambon est placée sous le signe de la gastronomie et du développement de filières artisanales d'exception. Emblème du savoir-faire des artisans locaux, cette foire gourmande est un véritable marqueur de l'identité et des traditions de Bayonne. Le jambon de Bayonne représente aussi bien un enjeu économique que culturel puisqu'il est l'une des composantes majeures du patrimoine immatériel bayonnais.

Le grand rendez-vous gourmand

Comme tous les ans, cette manifestation printanière est très attendue des professionnels du secteur et du public. Les curieux et habitués viennent découvrir les nombreuses animations qui se déroulent au cœur de la cité (concours du meilleur jambon fermier, d'omelettes, expositions, défilé des confréries...). L'animation du courtill à l'assiette revient cette année : les apprentis de la Chambre de Métiers et de l'Artisanat du département feront une démonstration de découpe et de transformation du cochon, avant d'offrir une dégustation de txistorra au jambon de Bayonne. Sous le chapiteau situé sur l'esplanade Roland-Barthes, les salaisonniers de la région accueilleront le public pour y présenter et faire déguster leurs jambons labellisés et estampillés. Pour compléter la découverte gourmande, une vingtaine de producteurs locaux proposeront des produits fermiers et artisanaux. Devenue un rendez-vous incontournable, la Foire au jambon avait attiré en 2021 plus de 250 000 visiteurs sur trois jours ●

TRADIZIOA

Xingar Feria itzultzen zaigu bazkoz!

Jaz arrakasta itzela ezagutu ondoren, apirilaren 14tik 17ra berriz ospatuko dugu Xingar Feria

Xingar Feria ospatzeko parada ukanen dugu 2022an! Hasierako formarekin itzuliko zaigu gainera: besta lau egunez Bazkoko asteburuaren kariatara, apirilaren 14a, ostegunetik, 17a, igandera. Aitzineko urteetan bezala, gastronomia eta aparteko eskulangintza sarea dira aitzinera ekarriak Xingar Feriaren 559. ale honetan. Baionako nortasuna eta ohiduren zinezko markatzailea dugu tokiko eskulangileen trebetasunaren ikurra den mokofin feria hau.

Mokofinen hitzordu handia

Urte guziz bezala, bai profesionalak eta bai publiko zabalak berantetsia dute udaberriko ekimen hau. Jakinminez beteriko jendea horrela hurbilduko da hiriaren bihotzean antolatu animazioez gozatzeko (etxeko xingar eta arrotzte moleta onenen lehiaketak, erakusketak, kofradien desfilea...). Roland-Barthes plazan kokatu karparen azpian, publikoari harrera eskainiko diete eskualdeko gazitzailleek haien xingar labelizatu eta ziliguatuak aurkezteko eta dastarazteko. Mokofinen itzuli hau osotzeko, hogoi bat tokiko ekoizleak etxeko mozkinak proposatuko dituzte. Ezin baztertuzko hitzordua bilakaturik, 250 000 bisitari inguru erakarri zituen Xingar Ferialk 2021ean, hiru egunez ●



Valérie Madesclaire

La passion de la transmission



“J'existe par et grâce au livre, finalement.”

Dans son atelier de la rue des Faures, l'unique maître relieur de Bayonne restaure, relie et dore des livres parfois vieux de plusieurs siècles

En juillet prochain, elle fêtera le 25^e anniversaire de son installation dans l'atelier Le Ligator, au pied de la cathédrale, "ligator" comme le nom latin donné aux moines relieurs aux XV^e et XVI^e siècles. Valérie Madesclaire est aujourd'hui l'unique maître relieur de Bayonne, un titre d'excellence que lui a récemment attribué la Chambre des métiers. Cette quinquagénaire native de Normandie, aux origines biscayennes, travaille pour le compte de diverses administrations, mais aussi de particuliers.

“Certains clients arrivent avec des vieux livres, à relier ou à restaurer. La reliure, c'est quand on habille le livre, qu'il soit broché ou avec des pages collées. Je le recouds, je taille les cartons et je le recouvre de cuir, de parchemin, de toile... Ensuite il y a la dorure, qui consiste à titrer le livre que j'ai relié. La restauration, c'est le fait de réparer un livre relié, mais abîmé. Je restaure des livres qui remontent parfois au XV^e siècle...” Ce jour-là, dans le joyeux bric-à-brac de son atelier, armée de ses outils, - plioir, réglet, scalpel... -, et de ses machines, - massicot, cisaille, presse... -, Valérie Madesclaire restaure un manuscrit en latin de 1671 consacré à la numismatique. “Mes mains se sont tout de suite senties bien dans ce métier, j'ai immédiatement aimé toucher le papier, le cuir, la toile, la colle...” Un savoir-faire qu'elle souhaite transmettre dans quelques années. “Mais les jeunes sont-ils attirés par ces vieux métiers ?” s'interroge-t-elle. La profession est devenue rare, il ne resterait que 240 ateliers de reliure en France ●



Frédéric Espenel

Faire "rayonner" l'hôpital

Ce jeune quinquagénaire succède à Michel Glanes à la direction du Centre hospitalier de la Côte basque (CHCB) à Bayonne

Près de 3 500 personnes, dont quelque 300 médecins, travaillent au Centre hospitalier de la Côte Basque (CHCB), le premier employeur du Pays Basque ! Son nouveau directeur, Frédéric Espenel, 50 ans, qui succède à Michel Glanes, s'en réjouit : “L'hôpital de Bayonne a une très belle réputation, tant pour son dynamisme que pour la diversité de ses actions et son rayonnement sur le territoire”. Arrivé de Champagne, où il était directeur général adjoint du CHU de Reims, il a pris la tête de l'hôpital de Bayonne le 31 janvier, en pleine vague épidémique du Covid. “Je veux rendre hommage à la réactivité, à la résilience et à l'engagement de l'ensemble des personnels hospitaliers qui font face depuis deux ans sans relâche, avec une abnégation qui force le respect”, souligne Frédéric Espenel

“Je veux rendre hommage à la réactivité, la résilience et l'engagement de l'ensemble des personnels hospitaliers”

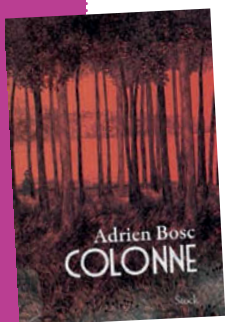
Nommé pour un mandat de quatre ans, il souhaite “développer certains créneaux d'activité médicale, porteurs d'excellence, comme celui de l'innovation technologique, en particulier l'intelligence artificielle pour aider à la prise de décision thérapeutique et aider ainsi les organisations, mais aussi travailler sur la qualité de vie et le bien-être au travail, qui participent du bon fonctionnement de l'hôpital et de la qualité des soins prodigués aux patients”. Dans un agenda bien chargé, Frédéric Espenel, passionné de musique, de théâtre et de cinéma, a aussi “hâte de découvrir la richesse culturelle et historique de Bayonne, qui est incomparable, mais aussi la diversité des paysages du Pays Basque.” ●

Retrouvez l'intégralité de ces rencontres sur bayonne.fr



JARDINAGE
LE CONSEIL DU JARDINIER DE LA VILLE

De nombreux travaux vous attendent avant le printemps ! Si vous possédez une mini-serre, n'hésitez pas à semer des tomates et toutes les plantes aromatiques telles que persil, basilic, menthe ou romarin. Préparez votre pleine terre, enrichissez-la en matière organique et mettez en place pommes de terre, ail rose ou oignon blanc. Commencez les semis de laitue, choux ou radis... Côté fruit, c'est encore le moment de planter vos arbustes fruitiers tels que groseilliers, framboisiers ou cassissiers. Pensez surtout à les arroser copieusement après plantation et les semaines qui suivent pour augmenter les chances de reprise. Éviter que des herbes indésirables ne concurrencent vos plants grâce à un désherbage régulier, et surtout manuel sans produit chimique. Profitez bien de votre jardin et bonne dégustation !



LECTURE
COLONNE
ADRIEN BOSCO - ÉD. STOCK
Le conseil de la librairie Hirigoyen
5 rue Port-de-Castets

Été 1936, la guerre d'Espagne vient d'éclater. La toute jeune Simone Weil, philosophe devenue

ouvrière, rallie Barcelone, puis la colonne Durruti sur le front d'Aragon, au sein des Brigades Internationales. Ce "roman vrai" retrace son engagement dans les rangs républicains, en suivant les notes qu'elle a confiées à son carnet moleskine, des lettres et des photographies. Il met à jour une personnalité idéaliste et déterminée, toujours du côté des vaincus de l'Histoire. Alors que court une énigme autour d'un petit phalangiste exécuté, elle s'adresse à Georges Bernanos désemparée par la cruauté des hommes. Adrien Bosc rend un hommage intense à la vie brève et tragique d'une femme incandescente. L'auteur viendra présenter son livre à la librairie Hirigoyen le 8 avril à 18h.



LA RECETTE DU CHEF

QUENTIN LAPOUBLE
INFLUENCES



Filets de cerf en croûte d'origan, endives et framboises

Pour 2 pers. : 160 g de filets de cerf (ou bœuf, ou veau) ● 1 endive ● 90 g de farine ● 2 œufs ● 2 framboises fraîches ● 20 g de purée de framboises ● 20 g de beurre ● 15 g d'origan séché ● Graines de sésame ● Poudre de framboises ● Truffe noire ● Purée de kumquats ● Huile de pépin de raisin ● Poivre malgache ● Sel ●

Braisage de l'endive > Placer l'endive dans un plat avec un peu de purée de framboises. Enfourner à 160° pendant 35 min. Mettre le jus de côté.

Le sabayon > Dans un cul-de-poule, mettre les deux jaunes d'œufs et le jus de cuisson de l'endive. Monter le sabayon au fouet, au-dessus d'une casserole d'eau bouillante. Quand le mélange est épaissi, ajouter le beurre, fouetter, ajouter le reste de purée de framboises, fouetter. Puis transférer dans un autre récipient pour stopper la cuisson.

Le cerf en croûte > Dans un cul-de-poule, mélanger la farine, une pincée de sel et 2 blancs d'œufs. Touiller à la main pour faire une pâte. Étaler la pâte au rouleau. Au centre, placer l'origan séché et le filet de cerf par-dessus. Rabattre les côtés pour recouvrir toute la viande, pincer la pâte pour un couvrant bien hermétique. Badigeonner avec du jaune d'œuf. Enfourner 6 min dans un plat graissé, à 220°. Ouvrir la croûte, récupérer cerf et origan, jeter la croûte. Poêler viande et origan dans de l'huile. Bien marquer le cerf sur toutes ses faces. Ajouter une belle noix de beurre, finir la cuisson en arrosant.

Le dressage > Tailler le filet en deux, saler, poivrer. Disposer l'endive, le sabayon, les framboises préalablement fourrées de purée de kumquats, le cerf, une cuillère de poudre de sésame et framboises. Rapper un peu de truffe noire. Bon appétit !

RETROUVEZ ÉGALEMENT LA RECETTE SUR : bayonne.fr et chez Influences, 19 rue Vieille-Boucherie



PALMARÈS

BAYONNE VILLE ÉCO PROPRE

Attribué depuis 2019 à la Ville de Bayonne, le label Ville Éco Propre compte 5 étoiles et récompense les collectivités qui s'engagent à améliorer durablement la propreté de leurs espaces publics. Bayonne compte parmi les huit villes récompensées par une 3^e étoile en 2021. Elle franchit ainsi un nouveau cap, celui d'une cité reconnue pour son engagement et ses efforts conséquents en termes de nettoyage écologique et durable des espaces publics.



DOUCEUR DE VIVRE

Le classement de l'Association des villes et villages où il fait bon vivre a été publié fin janvier par le JDD. Il maintient Bayonne à la tête de sa strate, de 50 000 à 100 000 habitants, et au 3^e rang des communes de France, toutes catégories confondues. Transport, éducation, santé, sécurité, commerce... 187 critères sont passés au crible des sondés.



COMMERCE

LES NOUVELLES BOUTIQUES

● **Ze polita** - 9 rue Port-de-Castets - *Vêtements et accessoires issus du commerce équitable* ● **Luxe & co Outlet** - 5 rue du 49^e Régiment d'Infanterie - *Outlet concept store* ● **Amatxi bezala** - 36 rue des Faures - *Couture et création de vêtements* ● **Le Clan Hannibal** - 10 rue de la Monnaie - *Castes spécialisé en spiritueux* ● **Cépages et Fromages Frères** - 8 avenue Darrigrand - *Épicerie fine* ● **Mystic Mama** - 23 rue Sainte-Catherine - *Pierres et minéraux*.
PLUS D'INFOS : bayonneshopping.com

➤ CULTURE

Une décennie d'amitiés autour du musée

Fondée en novembre 2011, la société des amis du musée Bonnat-Helleu (SAMBH) vient de fêter ses dix ans. Forte de plus de 200 adhérents, cette association très active soutient le musée, notamment pour enrichir ses collections, avec le don de 19 œuvres en une décennie. Elle propose également à ses membres de nombreuses activités culturelles en France et en Espagne. Adhérer à la SAMBH, c'est participer au rayonnement du musée Bonnat-Helleu, mais aussi avoir accès à des événements privilégiés au sein du musée ou ailleurs.

PLUS D'INFOS ET ADHÉSION > amis-musee-bonnat-helleu.org - sam.bonnat.helleu@gmail.com et 06 80 54 81 56

➤ SPORTS DE MONTAGNE

Ski de piste



L'Asptt Côte Basque propose des sorties de ski pour adultes, sur deux jours, à Baqueira Beret, en mars et avril. Transport en mini-bus, hébergement en pension complète et forfaits pour les 2 jours... pour 175 € (plus la cotisation si vous n'êtes pas déjà membre).

PLUS D'INFOS > 05 59 50 30 90 - Facebook > Ski Snow Asptt Côte Basque Bayonne

Ski de randonnée

Le Club Alpin Français de Bayonne Pays Basque regroupe près de 600 membres et encourage la pratique de la montagne sous toutes ses formes, à tous niveaux et en toutes saisons. Une trentaine d'initiateurs bénévoles diplômés fédéraux encadrent les adhérents, aussi bien lors de formations que pour les sorties. Très active, l'association propose, en mars et avril, des week-ends de ski de randonnée et un stage de cartographie.

PLUS D'INFOS ET ADHÉSION > bayonne.ffcam.fr



➤ SKATE

The Bay fête ses trois ans

L'association The Bay, affiliée à la fédération de skate, a vu le jour en avril 2019. Aujourd'hui, 30 licenciés s'entraînent à l'année les mercredis et samedis au skatepark de Paulmy. Encadrés par le moniteur diplômé et responsable de l'association Andréa Dubourgeat et Tom, les enfants de 4 à 13 ans découvrent comment aborder le bol ou perfectionnent leur ollie. The Bay compte un groupe d'adultes qui souhaitent apprendre à se déplacer en skate. "Une alternative au vélo", souffle le moniteur. The Bay organise aussi des ateliers avec des MVC, comme celle de Balichon durant les vacances de février. Elle participe actuellement à un projet pédagogique avec l'école Aristide-Briand au cours duquel les moniteurs enseignent à des élèves de CM1/CM2 les fondamentaux : se déplacer, freiner, tomber, tourner et sauter en skate. Pour les vacances de Pâques, Andréa propose un séjour réservé à six skateurs non débutants. Logés dans un gîte à Villefranque, les rois de la glisse sillonneront le Pays Basque et les Landes à bord d'un minibus pour tester les skateparks. Avis aux amateurs !

INFOS ET INSCRIPTIONS > assothebay.com

➤ AIDES AUX ASSOCIATIONS

Des séances d'information gratuites



Le Centre de ressources et d'appui à la vie associative (Crava) accompagne au plus près les 800 associations qui contribuent à l'animation de la cité. Il leur propose gratuitement, à la Maison des associations des séances d'information et de sensibilisation, avec l'intervention d'experts et de partenaires.

- **Samedi 5 et 12 mars** > Sensibilisation à la création d'un site internet > à la Cyber-base > de 9h30 à 12h.
- **Jeu 17 mars** > Les différents types de partenariats entre associations et entreprises > de 18h15 à 21h.
- **Jeu 7 avril** > Passage à l'emploi et contractualisation > de 18h15 à 21h.
- **Mardi 3 mai** > Motiver une équipe, un groupe, un CA > de 18h15 à 21h.

Toutes ces séances d'information se déroulent à la Maison des associations. 11 allée de Glain (sauf Cyber-base) INSCRIPTIONS > 05 59 44 74 10 - mda@bayonne.fr



➤ CITOYENNETÉ SE FAIRE RECENSER À 16 ANS

Le recensement citoyen est obligatoire pour toute personne de nationalité française âgée de 16 à 25 ans. Tout jeune Français doit se faire recenser dans les trois mois qui suivent la date anniversaire de ses 16 ans, afin de participer à la Journée Défense et Citoyenneté (JDC)*. Les jeunes devenus Français entre 16 et 25 ans effectuent cette formalité dans le mois qui suit la date d'acquisition de la nationalité française. Le recensement se fait à la mairie du domicile ou en ligne sur le site internet service-public.fr. Une attestation est délivrée à l'issue de cette démarche. Un document à conserver précieusement, - aucun duplicata n'est délivré, et à présenter obligatoirement pour participer à la Journée Défense et Citoyenneté. À noter, sans attestation de recensement ou certificat de participation à la JDC, impossible de s'inscrire aux concours et examens d'État tels que le baccalauréat ou le permis de conduire.

** Journée d'information sur les institutions françaises, les droits et les devoirs du citoyen.*

PLUS D'INFOS > service-public.fr

➤ SANTÉ UNE MUTUELLE AU MEILLEUR PRIX

La Mutuelle pour Tous est un dispositif porté par la Ville de Bayonne et l'association Actiom (Action de mutualisation pour l'amélioration du pouvoir d'achat). Elle permet aux habitants de bénéficier de tarifs près de 30 % moins chers qu'une mutuelle individuelle. Ils accèdent ainsi aux tarifs d'une mutuelle négociée, à l'instar des salariés de grandes entreprises ou de collectivités locales.

PLUS D'INFOS > 05 64 10 00 48 - Du lundi au vendredi, de 9h à 18h



➤ GASTRONOMIE LE RETOUR DE LA FÊTE DU PINTXO

La 9^e édition du Pintxo Eguna se déroulera le 7 mai prochain. Cet événement gastronomique et festif est organisé par les peñas bayonnaises. Le principe n'a pas changé pour cette édition : 34 peñas proposent leurs pintxos à 1 €. Ces gourmandises culinaires sont soumises au vote du public et à un jury de gastronomes experts. La meilleure bouchée bistronomique recevra le Pintxo d'or. Pintxo Eguna met en valeur



les talents de "chefs" des membres de peñas et offre l'occasion au grand public d'entrer dans ces lieux mythiques. Attention, malgré l'investissement des associations pour produire un maximum de pintxos, le succès est au rendez-vous... et les premiers gourmands seront les premiers servis !

**Pintxo Eguna > samedi 7 mai de 18h à 22h
PLUS D'INFOS > pintxoeguna.com**

➤ URBANISME DÉMATÉRIALISATION DES DÉMARCHES

L'instruction des autorisations d'urbanisme en ligne est opérationnelle à Bayonne depuis le 1^{er} janvier 2022. La Ville reçoit et instruit par voie numérique les demandes de permis de construire, déclarations préalables et certificats d'urbanisme des administrés via une plate-forme dédiée.

**PLUS D'INFOS > bayonne.fr
> J'habite à Bayonne >
Mon cadre de vie > Urbanisme**

➤ RUGBY
LE CRUNCH FÉMININ
À BAYONNE !



Le XV de France féminin joue l'un de ses matchs à Bayonne pour le Tournoi des Six Nations ! Le stade Jean-Dauger accueille le match France/Angleterre le samedi 30 avril à 15h15. La billetterie est ouverte !

BILLETTERIE > billetterie.ffr.fr



➤ SERVICE CIVIQUE
BAYONNE RECRUTE !

Vous avez entre 16 et 25 ans, - ou jusqu'à 30 ans si vous êtes en situation de handicap ? Engagez-vous dans une mission indemnisée au service de toutes et tous. La Ville de Bayonne lance le recrutement de la prochaine promotion de service civique à partir du 1^{er} avril. C'est l'opportunité de vivre de nouvelles expériences et de s'ouvrir à d'autres horizons en effectuant une mission de 8 mois au service de la collectivité, au rythme de 24h par semaine. Aucune autre condition n'est requise, ni diplôme, ni expérience professionnelle préalable. Savoir-être et motivation priment ! Une indemnité de 580 € par mois est versée au volontaire. Des séances d'informations seront proposées dans le local du Service civique, 13 avenue de la Légion Tchèque.

PLUS D'INFOS > service-civique@bayonne.fr et 07 71 57 26 55



➤ MUSIQUE
APPEL À MUSICIENS
POUR LES FÊTES !

L'appel à candidatures pour les groupes musicaux des Fêtes de Bayonne 2022, qui se dérouleront du mercredi 27 au dimanche 31 juillet, est officiellement ouvert. Il concerne les musiques de rues (bandas, groupes traditionnels, chœurs...) ainsi que les musiques de scènes (orchestres de variétés, DJ, formations de jazz...). Les dossiers d'inscriptions sont à télécharger sur internet via les liens indiqués ci-dessous et à renvoyer avant le 21 mars.

Musiques de rues > <https://bit.ly/3GVm6fz>
Musiques de scènes > <https://bit.ly/3v1KPfl>

PLUS D'INFOS > evenementiel@bayonne.fr
et 05 59 46 63 37

Majorité municipale



“Au plus proche du quotidien des Bayonnaises et des Bayonnais”

Serge ARCOUET

Conseiller municipal délégué auprès de M. le Maire en charge de l'aménagement des espaces publics, de la gestion du patrimoine immobilier bâti, de l'hygiène et de la sécurité, des cérémonies patriotiques et des affaires militaires.

Dans le cadre de votre délégation, vous avez notamment en charge la gestion du patrimoine immobilier bâti. Comment appréhendez-vous cette question ?

Chaque collectivité dispose d'un patrimoine immobilier affecté à des utilisations diverses. Accumulé au fil des années et des besoins, il est souvent mal connu. Avec ses 280 000 m² de plancher de bâtiments communaux et ses plus de 300 biens immobiliers (écoles, piscines, musées, salles de sport, théâtre...), la Ville de Bayonne dispose d'un patrimoine conséquent. Aussi, afin de disposer d'une vision précise de ce patrimoine et de son état, avec Monsieur le Maire, il nous a paru indispensable que notre collectivité se dote d'un schéma directeur immobilier.

L'élaboration de ce schéma est en cours, avec tout d'abord, la réalisation d'un diagnostic de l'existant qui va nous permettre de disposer d'une connaissance détaillée et fiable de notre parc immobilier. Nous pourrions ensuite fixer des priorités en lien avec le plan pluriannuel d'investissement.

Quelle est votre approche dans cette démarche ?

Nous sommes partis du postulat suivant : c'est quand on connaît bien son parc immobilier que l'on peut faire des choix pertinents de gestion. En effet, le patrimoine est, par définition, source de charges récurrentes. Aux coûts directs d'investissement, s'ajoutent les coûts de fonctionnement qui ont un impact significatif dans le budget.

Notre objectif est bien de gérer notre patrimoine immobilier dans le temps, en le maintenant en bon état, en améliorant sa qualité d'usage, en le faisant évoluer en fonction des besoins et en optimisant sa performance énergétique. D'ailleurs, le budget 2022 que nous venons de voter, s'inscrit parfaitement dans cette trajectoire, avec l'augmentation de l'enveloppe dédiée à l'entretien et à l'amélioration de nos divers espaces publics, de nos 200 km de voirie et de notre parc immobilier.

Ainsi, à travers ce schéma, nous nous dotons d'une méthodologie de travail, construite et structurée, qui va nous permettre de définir une stratégie patrimoniale volontariste et dynamique, et la piloter dans la durée. C'est une démarche collective et transversale dans laquelle, élus et services, nous avançons ensemble.

Vous êtes également en charge des questions ayant trait à l'hygiène et à la sécurité. Qu'en est-il plus précisément ?

Ce volet “hygiène et sécurité” touche directement la vie quotidienne des habitants.

L'un des axes majeurs concerne la lutte contre l'habitat indigne pour laquelle la Ville de Bayonne assure une vigilance de tous les instants. Régulièrement, des immeubles font l'objet de visites par nos services, suite à des signalements de désordres pouvant affecter la solidité des édifices. Certains font l'objet d'un suivi spécifique compte tenu de situations très dégradées, et peuvent donner lieu à des procédures administratives coercitives permettant de contraindre les propriétaires à réaliser de travaux destinés à faire cesser ces situations problématiques. Quotidiennement, nous opérons des interventions régulières pour des anomalies pouvant constituer des problèmes de santé pour les habitants, comme par exemple celles liées à des problèmes d'humidité.

Au-delà de cette question, le champ d'intervention est très large et varié : il va du traitement des nuisibles (campagne de dératisation, prolifération des chats, lutte contre les rongeurs et les insectes xylophages...), au contrôle des établissements recevant du public (organisation des commissions de sécurité), en passant par la lutte contre les nuisances sonores.

Je voudrais, à cet égard, saluer le professionnalisme et l'implication de nos services municipaux sur ces questions, pour lesquelles ils font référence sur le territoire. C'est un travail fastidieux et complexe à mener car nous sommes souvent confrontés à des situations humaines difficiles. Nous intervenons le plus souvent de manière curative, mais faisons en sorte, dans la mesure de nos possibilités, d'agir de façon préventive.

Très concrètement, quand un Bayonnais souhaite interpeller la Ville sur ce type de sujets, comment doit-il procéder ?

C'est très simple.

Sur les questions d'ordre général liées au cadre de vie, je rappelle l'existence du numéro “ALLO CADRE DE VIE” qui est un numéro vert : 0 800 64 00 64.

Pour les demandes liées plus spécifiquement aux questions d'hygiène et de salubrité, il est possible de s'adresser directement au service, par téléphone au 05 59 46 60 48 ou par mail : hygiene.securite@bayonne.fr

Opposition Groupe “Bayonne ville ouverte”

5^{ème} vague, une lame...

Ce début d'année aura encore été fortement marqué par la reprise de l'épidémie. Une cinquième vague de loin la plus contagieuse, moins virulente peut-être mais qui, en s'ajoutant aux précédentes, est venue mettre à genoux nos hôpitaux. Déjà fortement dégradé depuis vingt ans par des restrictions de financement (conditionné à la tarification de leur activité) et une course dévastatrice à la rentabilité, notre système hospitalier souffre et avec lui l'ensemble des **personnels de santé** qui malgré leur abnégation ont de plus en plus de mal à accueillir et soigner les patients. À l'hôpital de Bayonne, dans nos Ehpad, ils sont nombreux, au quotidien, face aux besoins, à rester mobilisés, contre vents et maladies, pour tenter de maintenir un service de qualité, sans jamais s'économiser. Nous voulons leur rendre à travers ces lignes un chaleureux et reconnaissant hommage. L'arrivée des beaux jours voit peut-être s'éloigner la pandémie et annonce un retour à la vie normale, à la vie d'avant. Nous souhaitons que sur le front de la santé publique, l'hôpital et les EHPAD, une fois passée l'élection présidentielle et législative, il n'y ait pas juste un retour à la normale mais surtout un redressement de cap, un nouveau départ dans les priorités de notre République.

Budget de la Ville : “dormez tranquille...”

Face aux immenses incertitudes du contexte général, sanitaire, économique et politique, les prévisions budgétaires municipales relèvent pour le moins du plus **insouciant optimisme**. Faisant fi des incertitudes diverses sur la reprise économique mondiale et ses difficultés, mais aussi et surtout sur les orientations et les choix gouvernementaux nouveaux au lendemain des élections présidentielle et législatives. Car, à partir de l'année prochaine, une fois la séquence électorale passée, les choix budgétaires du nouvel exécutif national risquent fort d'être moins accommodants que jusqu'ici. Il faudra bien présenter un jour **la facture** différée du “**quoi qu'il en coûte**” ? On peut supposer que les collectivités locales seront mises à contribution. C'est ce qui semble se dessiner à travers les premières annonces de révision des modes de calcul de la Dotation Globale de Fonctionnement et de ses composantes. On peut craindre aussi que l'ensemble des partenaires publics doivent alors faire face à des contraintes financières et que leurs **contributions et subventions** soient **revues à la baisse**... Si le pire n'est jamais certain, il aurait été tout de même plus sage d'anticiper plus prudemment ces perspectives.

Gagner plus pour servir moins...

Autre point de désaccord sur la construction du budget de notre ville : jouer sur des recettes supplémentaires liées à la dynamique démographique et donc fiscale (“ l'élargissement des bases ”), sans corrélérer le budget de fonctionnement de la Ville à l'augmentation de la population, et donc en **diminuant le service rendu aux habitants**.

Bayonne a accueilli des habitants supplémentaires et cela continuera à être le cas pendant quelques années encore. Des secteurs de la ville s'urbanisent ainsi davantage. Or, le Maire et son équipe n'adaptent pas le budget de fonctionnement en conséquence. Voilà bien une question majeure : comment piloter une ville de 55 000 habitants avec les mêmes moyens qu'une ville de 45 000 habitants ? **Est-ce tenable**

sans dégradation du service rendu ? C'est pourtant ce qui se fait déjà sentir dans nos rues ou nos écoles. Mais, il est vrai pas, de la même manière selon le quartier où l'on habite.

... et “flamber” toujours plus...

Si l'on serre la ceinture des Bayonnais sur leur vie quotidienne, c'est pour mieux lâcher la bride aux dépenses d'apparat. Car la pression maintenue sur les moyens de la Ville tient essentiellement, il faut le répéter, à des **dépenses d'investissements démesurées**. Pour y faire face, on contraint la section de fonctionnement, on fait payer **plus cher le service public** (avec le tarif record du ticket de cantine), **on liquide du patrimoine public**, on emprunte, et **on augmente les impôts locaux** : entre l'augmentation du taux de la taxe foncière et la revalorisation des bases (+ 3,5 %), qui s'ajoutent à celles de la fiscalité d'agglomération et à la taxe sur les ordures ménagères, le contribuable bayonnais commence à se voir présenter une partie de la note. Une note qui risque d'ailleurs de s'envoler au-delà tant les estimations très optimistes du coût des divers projets ont régulièrement été démenties par les faits. Ainsi le projet du Musée Bonnat, annoncé à l'origine à 15 millions d'€, a désormais été réévalué à plus de 37 millions, et sans y compter les coûts collatéraux (déménagement de l'école, aménagements de la voirie etc.) ni les aléas et dépassements de chantier. Un musée, fermé en 2011, dont on claironnait un temps la réouverture en 2019, mais dont les travaux commencent à peine !

...mais pas pour tout le monde !

Mais surtout, ces **investissements** très coûteux répondent-ils aux besoins des Bayonnais ? Sont-ils les plus utiles aux habitants ?

Ce n'est pas le cas. D'abord parce qu'ils sont complètement **déséquilibrés**. C'est une politique de prestige qui dirige l'essentiel de l'effort vers la “**vitrine**” de la ville : le **centre-ville** aspire notamment l'essentiel de ces dépenses, et principalement deux projets phares qui mobilisent à eux seuls la moitié du total.

Derrière la façade, dans les **quartiers**, comme s'ils n'existaient plus ou n'étaient pas la priorité, les équipements du quotidien **doivent attendre** c'est le cas de l'école d'Arrousets/Séqué, pour ne parler que d'un exemple qui figurait pourtant sur les promesses de campagne du maire / candidat. Mais, c'est bien connu, **celles-ci n'engagent que ceux qui les écoutent !**

Une ville à vendre, des prix qui flambent...

Des moyens en baisse pour la gestion de la ville, des efforts d'investissements à 90 % dirigés vers des dépenses de prestige. Nous déplorons ce choix lourd qui consiste à négliger le plus grand nombre, pour mener délibérément **une politique de gentrification** ou, si l'on préfère, d'embourgeoisement du centre-ville, singeant ainsi avec vingt ans de retard le modèle bordelais notamment, dont on voit pourtant depuis tous les travers. Le **marketing territorial** à outrance et la **marchandisation de notre ville**, qui sont les obsessions de la municipalité actuelle, contribuent en effet lourdement à faire grimper en flèche les prix de l'immobilier. D'année en année, on nous sert inlassablement la même communication autour de pseudo-classements diffusés par des magazines aux lectorats à fort pouvoir d'achat. On chercherait à faire muter une ville populaire en un “spot” très tendance pour “happy few”, s'y prendrait-on autrement ? Bien sûr, on prendra soin de verser quelques cautions morales qui ne coûtent pas très chers comme la taxation à 60 % des résidences secondaires. Mais au-delà de ces mesures cosmétiques, on creuse le fossé entre deux catégories de Bayonnais. Celles et ceux qui ont les moyens de venir habiter “en ville”, au plus près des services et des équipements

que l'on bichonne. Et les autres, bien plus nombreux, ou bien que l'on délaisse dans leurs quartiers, ou qui, jeunes et familles surtout, faute de moyens suffisants, doivent quitter la ville pour alimenter encore l'étalement urbain qu'une politique de développement durable authentique devrait pourtant chercher à contrarier. Et le plus piquant reste de voir les artisans de cette " **politique de peuplement** ", aux affaires depuis plus de vingt ans, s'indigner maintenant contre les affres du paysage urbain et social qu'ils ont eux-mêmes façonnés tout au long de leur carrière !

.....
Les élus du groupe Bayonne Ville Ouverte : Henri Etcheto - Florence Dupreuilh - Colette Capdevielle - Juliette Brocard - Alain Duzert - Cathy Liousse - bayonnevilleouverte@gmail.com
.....

Minorité Groupe Demain Bayonne Baiona Bihar

BUDGET 2022 : Des investissements POUR QUI et à QUEL PRIX ?

Alors que depuis plus de deux ans notre quotidien est marqué par la crise Covid, ses conséquences sociales, sociétales et économiques, nous constatons que si la crise a eu des conséquences plutôt négatives sur le quotidien des bayonnais, on ne peut que faire le même constat sur les finances de la ville, qui présente un budget avec des recettes de fonctionnement en augmentation de 5,5 % pour 76,6 M contre 72,6 au budget 2021 et des investissements à hauteur de 37,4 M contre 28,6 en 2021. Cette augmentation des recettes de fonctionnement est clairement liée à la **forte augmentation de la pression fiscale directe et indirecte**, avec respectivement +4,8 % et 11,3 %. **Concernant la fiscalité directe** nous constatons une augmentation de 5,2 % pour la taxe sur le foncier bâti qui est avec 25,6 M€ la 1ère ressource de la commune. Cette augmentation s'explique par 3 raisons : la décision prise par la majorité d'augmenter le taux de 1 %, sous l'effet de la hausse des valeurs locatives, mais aussi par la prise en compte des constructions nouvelles (augmentation de la population, estimée à 0,7 %/an). **Concernant la fiscalité indirecte**, après une explosion des droits de mutation en 2021 à un niveau record de 4,5 M€, il est prévu à nouveau un niveau élevé à 3,8 M€, prouvant que la folie du marché immobilier privé bayonnais ne se clame pas et représente une cagnotte fiscale que la majorité semble chérir et entretenir. L'augmentation de la pression fiscale accompagne la montée en puissance quasi incontrôlée des dépenses d'investissement passant de 25,5 M€ en 2020 à 28,6 en 2021 pour atteindre 37,4 au BP 2022. La commune rentre dans le dur de sa politique d'investissement centrée sur le paraître et l'hypercentre de la ville, **délaissant ce que l'on peut désormais appeler les quartiers périphériques de la commune et leurs habitant.e.s**, sans commerces, sans transports et sans équipements structurants. **94 % des crédits de paiement présentés au budget 2022 sont concentrés sur l'hypercentre**. Musée Bonnat, Pôle musique amplifiée, Médiathèque, AB campus, la poterne... reste le plan vélo pour pouvoir rejoindre... l'hypercentre. Forte augmentation de la population, baisse paradoxale du nombre d'élèves scolarisés, explosion de la spéculation, augmentation des droits de mutation, concentration géographique des investissements, cela ressemble fortement à une stratégie de gentrification excluant les classes populaires, **renforçant**

l'**opposition centre périphérie**. Bihar Baiona est attachée à la mixité sociale bayonnaise, à la qualité de vie dans tous les quartiers.

POSTE DU POLO

Malgré une bataille de plus d'un an et demi, le collectif des habitants, exemplaire, a constaté, effaré, sa **fermeture le 31 décembre**, et celle du distributeur de billets ! Les responsables de la Poste, en refusant l'échange, méprisent la population, le service public et participent à la désespérance. Le collectif lui ne baisse pas les bras (relance des élu.e.s, propositions). **Rejoignez-les** (bibliothèque du quartier annexe MVC), tous les mercredis à 17h.

NATURE EN VILLE ET PARTICIPATION CITOYENNE : UN RDV manqué.

La Charte de l'arbre adoptée en juin 2021, poursuit l'objectif de sensibiliser et d'associer la population et de créer 5 mini-forêts (méthode Miyawaky) sur 5 ans. Après St Bernard, les sites retenus sont les zones Soult et St Frédéric. Les engagements quantitatifs sont tenus mais pas l'objectif participatif or, l'intérêt de ces mini-forêts est d'associer la population aux choix des sites, à la conception, la réalisation, l'usage, et l'entretien. Paradoxalement, en 2022, le choix a été fait d'acheter une « simple » prestation auprès d'un pépiniériste (109 751,50 € HT) plutôt que de coconstruire avec les riverains, scolaires, souhaitons qu'après cette première phase, les prochains projets de mini-forêts soient respectueux de la Charte !

.....
Pour le groupe Demain Bayonne - Baiona Bihar : Jean-Marc Abadie - Mathieu Bergé - Sophie Herrera Landa. N'hésitez pas à nous contacter : demain.bayonne@gmail.com
.....

Europe Écologie les Verts - EELV

INONDATIONS À BAYONNE : ON BÉTONNE, ON BÉTONNE, PUIS ON S'ÉTONNE

Lors du Conseil municipal du 10 février, nous avons voté la délibération en faveur d'une subvention à l'achat, par les particuliers et commerçants, de batardeaux anti-inondations. Mais avec réserve ! Les batardeaux, des bloque-portes, évitent la pénétration de l'eau au rez-de-chaussée des immeubles des bords de Nive et Adour. En effet, la ville est de plus en plus souvent inondée : 2009, 2014, 2019, 2020, 2021... La délibération donne deux raisons à ces inondations : fortes intempéries et fonte rapide des neiges en décembre. Autrement dit dérèglement climatique. C'est un **constat réel auquel il manque la cause locale, de taille** : la bétonisation des espaces naturels avec artificialisation des sols. Les eaux de pluies coulent vers les cours d'eau au lieu d'imprégner la terre et rejoindre les nappes phréatiques. **On bétonne, on goudronne, puis on s'étonne**. Les exemples malheureux ne manquent pas, comme ce nouveau parking de la fameuse villa Bakia, allées Paulmy, remplaçant un jardin patrimonial du XIX^e siècle. Réclamons des **mesures de protections des sols pour tous les espaces verts, les jardins remarquables compris**, comme dans d'autres communes. Les pansements aux pieds des immeubles ne suffisent pas. **Agir pour le climat oui, en mettant un terme à la loi du béton et du goudron** pour lutter vraiment contre les inondations.

.....
Groupe Europe Écologie les Verts - Baiona Ekologia Elkartasuna : Mixel Esteban - m.esteban@bayonne.fr / Facebook Mixel Esteban
.....



Izia BOURBON
née le 24 novembre 2021



Lili GAMIOCHIPI LUBAT
née le 4 décembre 2021

Naissances

◆ Livio FRAGNOLI 13/10 ◆ Sacha CRAMPETTE GUILLOT DE SUD 14/11 ◆ Léna SOTÉRAS 18/11 ◆ Noah MAGALHAES GUTIERREZ 18/11 ◆ Gabriel SAILLARD 18/11 ◆ Kenzo JIMENEZ 22/11 ◆ Ninon URRUTY 22/11 ◆ Unai MOUSSET GIMENEZ 23/11 ◆ Izia BOURBON 24/11 ◆ Eva CORLOUËR 24/11 ◆ Théa PÉBROCQ 24/11 ◆ Albane PAGA 26/11 ◆ Juliette DA COSTA MESQUITA 29/11 ◆ Enea LAMOTHE 01/12 ◆ Issrae ACHAHOUI 01/12 ◆ Zumra ÖZDEMIR 02/12 ◆ Maëlie DUBOUE 04/12 ◆ Maël MARIN 04/12 ◆ Artiom KERHUEL 05/12 ◆ Amélie DUVAL 06/12 ◆ Samuel PAIS PRESAS 06/12 ◆ Tom BOUFFARD 06/12 ◆ Uhaina BARTET SALLABERRY 08/12 ◆ Loup FAROUAULT LOPEZ 09/12 ◆ Yamilé HERNANDEZ 09/12 ◆ Hamza ARSLAN 10/12 ◆ Melisa OZDEMIR 10/12 ◆ India DASCON 11/12 ◆ Milo NOTARY 14/12 ◆ Keyla JIMENEZ URRUTIA 14/12 ◆ Jeanne JOLIMON de HARANEDER 19/12 ◆ Iliana BOURBON 21/12 ◆ Jade HEIZMANN 23/12 ◆ Rose SNIECIKOWSKI-LUNAC 23/12 ◆ Jonas HERNANDEZ 23/12 ◆ Rosalie RININO 23/12 ◆ Solan PRAT CUQUEL 24/12 ◆ Mattéo DE MATOS 25/12 ◆ Lucas FLOUS 27/12 ◆ Anouk TASTEYRE 28/12 ◆ Juliette DUPORT BESSON 28/12 ◆ Arkaitz CASSOU 29/12 ◆ Gilen YARZABAL 29/12 ◆ Daphne GUERRERO PELAEZ 29/12 ◆ Loup BUFFETEAU 30/12 ◆ Eneko LARRART 31/12 ◆ Alba LAMARENS CORRIHONS 31/12 ◆ Isaac ANCQUETIL BOSILIKWA 01/01 ◆ Kassia LAJUSTICIA 02/01 ◆ Hugo DAVID 03/01 ◆ Raphaël GOMEZ 03/01 ◆ Cosima VAZZANA 04/01 ◆ Robin CASSAGNES 05/01 v Camille ETCHEVERRIA 05/01 ◆ Mia COLIN 05/01 ◆ Naomi SZPALA 05/01 ◆ Sacha NICOLOSO DUFAU 06/01 ◆ Bosco DE BRAQUILANGES 06/01 ◆ Nina ROSSI DE ROSE 07/01 ◆ Amaël BELLO MOREY 10/01 ◆ Alba RIBAT DOLET 10/01 ◆ Marin JIMENEZ 10/01 ◆ Abby PHAN 10/01 ◆ Eneko DUMONT 11/01/2022 ◆ Suzanne Chauvin 11/01 ◆ Jose JIMENEZ HERNANDEZ 13/01 ◆ Cassia DINU 13/01 ◆ Marius HAY 13/01 ◆ Tiago FERREIRA CARNIS 14/01 ◆ Liam DAGOS 14/01 ◆ Marceau FRANIATTE 15/01 ◆ Liam MARCEAU 15/01 ◆ Wijdane KHALLOUKI 17/01 ◆ Mayeul HEBRARD de VEYRINAS 18/01 ◆ Ainhoa MOUESCA BATUT 19/01 ◆ Julia DELON 19/01 ◆ Oliver RODRIGUEZ HURTADO 20/01 ◆ Charlie LE LANDAIS 21/01 ◆ Vaiteani NATIKI 21/01 ◆ Elio RECORIS 22/01 ◆ Simane ZA OUADDI 25/01 ◆ Rayan LAQUIEZE SAKHARA 25/01 ◆ Tom GIMENEZ-PARDO 25/01 ◆ Jules BARRERE 27/01 ◆ Pablo DARRIMAJOU 31/01 ◆ Peio SOUHLAL 03/02 ◆



Mariages

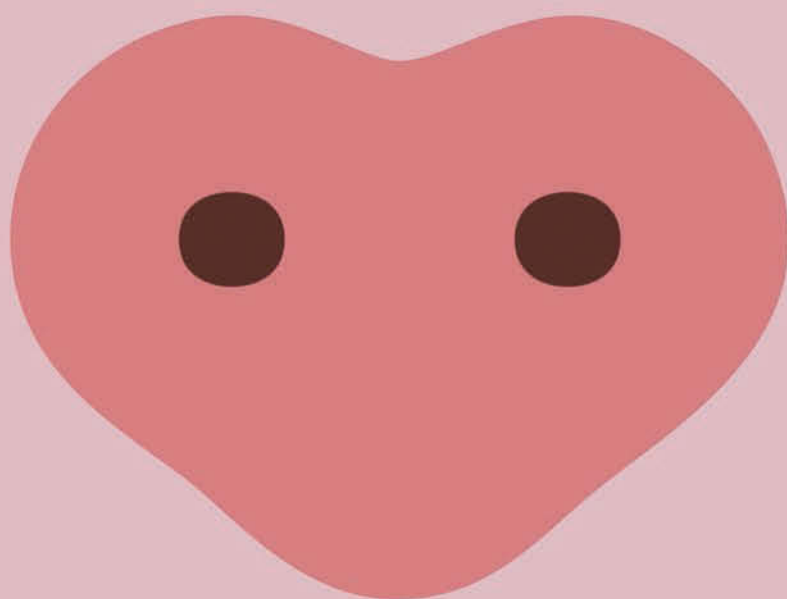
♥ Emmanuelle PILLETTE et Dominique JUAN 20/11 ♥ Dalia GONZALEZ CASTRO et Nicolas LOUDEMONT 20/11 ♥ Ivonne REYES PEREZ et Xabi ARAMENDIA 20/11 ♥ Mélina FONSECA et Benjamin DESCAT 31/12 ♥ Jorge JACOME MARTINEZ et Pierre-Emmanuel DOS SANTOS 08/01 ♥ Regina TICONA HERRERA et Irvin DONGO ESCALANTE 15/01 ♥ Romain PREVOST et Emilie PIOLAT 05/02 ♥ Vanessa LABASTIE et Thomas BRETHOUX 05/02 ♥

Vanessa LABASTIE et Thomas BRETHOUX
se sont dit oui le 5 février 2022 !

Décès

● Jean-Jacques DUHALDE 16/11 (68 ans) ● Pierre ZAVALTA 17/11 (76 ans) ● François GACHASSIN 20/11 (72 ans) ● Jeanne GAMOY 21/11 (91 ans) ● Micheline SAUBUSSE 23/11 (94 ans) ● Simonne LISSALT 26/11 (88 ans) ● Georges DUCOM 29/11 (96 ans) v Marianne LÉTA 29/11 (91 ans) ● Nelly DAURIOS 30/11 (90 ans) ● Jacques GUILLIER 03/12 (71 ans) ● Marie-Louise BAUDRY 03/12 (103 ans) ● Gracianne OSPITALETTE 03/12 (94 ans) ● Marceline LARRONDE 09/12 (86 ans) ● Michel MAJESTÉ 15/12 (75 ans) ● José BECERRA 15/12 (95 ans) ● Catherine EYHERA-MONHO 16/12 (98 ans) ● Dominique LABORIE 16/12 (58 ans) ● Jacques ROUFFET 17/12 (87 ans) ● Domingo MARIN PALMA 18/12 (91 ans) ● Marie LAURENT 19/12 (93 ans) ● Mathilde VAUDON 20/12 (96 ans) ● Geneviève DUPLANTIER 25/12 (82 ans) ● Jean-Pierre LAMBERT 26/12 (98 ans) ● Edouard GOMEZ 28/12 (101 ans) ● Albert SANZ 30/12 (93 ans) ● Michel BITAULT 01/01 (87 ans) ● Yves PONS 02/01 (53 ans) ● Jeannine GARAY 03/01 (86 ans) ● Manuel IBARZ 03/01 (75 ans) ● Annie LABARRÈRE 05/01 (83 ans) ● Pierrette MULLER 07/01 (89 ans) ● Marie USABIAGA 09/01 (96 ans) ● Thérèse HIRIART 15/01 (85 ans) ● Jean LAHITTE 16/01 (87 ans) ● Dominique BERTHOMMÉ 16/01 (76 ans) ● Liliane LOUBET 17/01 (72 ans) ● Robert HOURGRAS 29/01 (92 ans) ● Françoise CAZAUX 01/02 (91 ans) ● Michelle BOUSQUET 02/02 (89 ans) ● Denise DUPRAT 02/02 (93 ans) ●

Bayonnaises, Bayonnais, envoyez-nous vos photos de mariages et de naissances
si vous souhaitez les voir paraître sur cette page > communication@bayonne.fr



LA VILLE DE BAYONNE
PRÉSENTE LA 559^e

Foire au Jambon

DE BAYONNE

14 • 17 avril 2022

XINGAR FERIA
HÈIRA DEU CAMBAJON

SUD
OUEST

france
bleu
pays basque

bayonne.fr



Bayonne*
BAIONA-PAYS BASQUE
Plurielle et si singulière